



*The
Prayer Book
of
the Syrian Orthodox Church*
(of the season of Sleebo)

2009

**THE
PRAYER BOOK
OF
THE SYRIAN ORTHODOX CHURCH**

(of the season of Sleebo)

2009

CONTENTS

Imprimatur from H. H. Moran Mor Ignatius	
Zakka I Iwas, Patriarch of Antioch & All the East	vii
Preface	ix
Acknowledgement	xi
 <i>Prayers of the season of Sneebo</i>	
Prayer of Ninth Hour	1
Evening Prayer	7
Bed Time Prayer	23
Prayer of Midnight	47
Morning Prayer	65
Prayer of Third Hour	91
Prayer of Sixth Hour	97
 Bibliography	 103
 Appendices	
Appendix – 1 Proemion of the Cross	105
Appendix – 2 Proemion of the Martyrs	108
Appendix – 3 Proemion of the Saints	110
Appendix - 4 Proemion of the Departed Clergy ..	111
Appendix – 5 Proemion of the Departed	113
Appendix – 6 Proemion of Repentance	114
Appendix - 7 Holy Confession	115

Apostolic Bull

PREFACE

In the Syrian Orthodox tradition, the Holy Mass is preceded by Morning Prayer, Prayers of the Third and Sixth hour. The prayers of the Syrian Orthodox Church proclaim the faith and traditions of the Church. Therefore, it is important that these prayers in poetry are to be made available in English for the use of the faithful who are not proficient in Syriac or Malayalam.

Very Rev. Konattu Mathen Malpan was the pioneer who translated and published prayers from Syriac into Malayalam in 1910 with the permission of His Holiness Moran Mor Ignatius Abded Aloho II, the then Patriarch of Antioch and All the East. Very Rev. Kadavil Paul Ramban translated and published *The Jacobite Syrian Liturgies* containing four orders of the liturgy in 1959. Archbishop Mor Athanasius Yeshue Samuel published *Anaphora* (The Divine Liturgy of St. James) in 1967; The book of Church festivals – *Ma'dhe'dhono* in 1985; and the Book of Divine Liturgies – *Anaphoras* with thirteen liturgies in 1991. I have drawn materials from all the above books.

This prayer book is translated and compiled for the benefit of the children of our Church living outside Kerala, especially in the United States of America. Special attention has been paid to identify authentic English translations of Syriac words. This will ensure that the vocabulary is intelligible and that the distortions in meanings are minimised. Psalms are not taken from a single source and this could lead to potential differences with a particular version of the Bible.

Corepiscopa K. Mani Rajan, M.Sc; M.Ed.; Ph.D.

19 March 2009

Feast of St. Osthatheos Sleetba,

Former Delegate of the Holy See of Antioch in India

ACKNOWLEDGEMENT

This prayer book contains an English translation of the *Shhimo* prayers of the Syrian Orthodox Church for the canonical hours of prayer on Wednesday (*men'olam*). This order of prayers is now used in Malankara Church for all days in the season of Sneebo (the period from the feast of the Holy Cross on September 14 to the Great Lent). A book of this kind is possible only because of the dedicated work of many scholars, some of whom are mentioned in the bibliography while many others still remain anonymous. To all these scholars who have influenced me, both in person or through their writing, I acknowledge my indebtedness and express my great appreciation. I have relied much on the *Book of Common Prayers* published by SEERI.

I express my reverential gratitude to His Holiness Moran Mor Ignatius Zakka I Iwas, the Patriarch of Antioch and all the East, for the Apostolic Bull of benediction and approval of this prayer book.

The manuscript was read by H. G. Mor Julius Kuriakose in spite of His Grace's health, and made several corrections. Rev. Fr. George Varghese, Parathuvayalil, suggested a few changes so that the tunes of songs match with the Syriac tunes. Dr. Thomas Joseph, Rev. Dn. Joshy C. Abraham did the proof reading with much effort and pointed out a few corrections in the transliteration of the Syriac words. The author is grateful to all who helped me in this endeavour.

I sincerely thank all individuals and office bearers of churches for sponsoring the publication of this prayer book. But for the financial support, the publication of the book would not have been possible.

I thank M/s Dona Colour Graphs, Kottayam for the layout and printing. I hope that the English speaking diaspora of the Syrian Orthodox Church will use this book and participate in the worship with more fervour.

Corepiscopa K. Mani Rajan, M.Sc; M.Ed.; Ph.D.
19 March 2009.

PRAYER OF NINTH HOUR

Priest: (+¹)In the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, one true God.

Congregation: Glory be to Him; and may His grace and mercy be upon us for ever. Amen².

Priest: (+) Holy, Holy, Holy, Lord God Almighty, by whose glory, the heaven and the earth are filled; Hosanna in the highest (+).

Congregation: Blessed is He who has come, and is to come in the name of the Lord; glory be to Him in the highest (+).

QAWMO (Trisagion)

Priest : Holy art Thou, O God;

Congregation: Holy art Thou, Almighty;
Holy art Thou, Immortal, (+) Crucified
for us, have mercy on us;
(Repeat three times)

Priest: Lord, have mercy upon us,

¹ Makes the sign of cross wherever the symbol appears.

² Be it so.

Congregation: Lord, be kind and have mercy,
Lord, accept our prayers and worship
and have mercy on us.

Priest: Glory be to Thee, O God,

Congregation: Glory be to Thee, O creator,
Glory be to Thee, O Christ, the King
who does pity sinners, Thy servants
(+). *Barekhmor*³.

LORD'S PRAYER
(St. Mathew 6: 9-13)

Priest: Our Father, who art in Heaven,

Congregation: Hallowed be Thy name. Thy Kingdom
come; Thy will be done on earth, as it is
in heaven. Give us this day the bread
we need: and forgive us our debts and
sins as we forgive our debtors. Let us
not into temptation, but deliver us from
the evil one; for Thine is the Kingdom,
the power and the glory for ever and ever.
Amen⁴.(+)

HAIL MARY
(St. Luke 1: 28, 42)

Priest : Hail Mary, full of grace,

³ Bless O! Lord

⁴ Qawmo ends here

Congregation : Our Lord is with Thee. Blessed art Thou
among women, and blessed is the fruit
of thy womb, our Lord, Jesus Christ. O
Virgin Saint Mary, O Mother of God, pray
for us sinners, now and at all times, and
at the hour of our death. Amen.

Introductory Prayer

Receive, Lord, the souls of your servants in tabernacles
of light and make them dwell in the harbour of
blessedness; give them rest in the glorious bosom of
Abraham, Isaac and Jacob, the Patriarchs, that on the
great day of your glorious manifestation. We may stand
with them at your right hand, and offer fitting praise to
You and Your Father and Your Holy Spirit, now and for
ever (*hosho wab kul zban l' olmeen ...*) Amen

Proemion of the Departed

Priest: Let us all pray and beseech the Lord for
grace and mercy.

Congregation: O merciful Lord, have mercy upon us
and help us.

Priest: Make us worthy, O Lord, to offer up
continually at all times and in all seasons
praise and thanksgiving, glory and honor
and never ceasing exaltation.

Praise to the strong and wise and hidden one, who clothes the weak with strength and raises up the dead from corruption and makes bodies and souls take pleasure with Him in glory, to Whom belongs glory, honour and adoration, at this time of the prayer of the ninth hour and at all times, and seasons, and hours and moments of the days of our life for ever (*kulhoon yawmo . . .*). Amen.

Sedro

God, creator of all, who cause to descend to Sheol and to rise again, who bind in Your might and loose in Your strength, who bring sorrow by death and give joy by the hope of resurrection; incline Your ears to our humble prayers and remember our fathers and brothers who departed hence to You in true faith and give rest to those who are of one flesh and blood and nature with us; forgive their faults and remember those whose memory we keep before you; command that their souls may dwell in heavenly tabernacles and be mingled among the saints in the place of their desires, where are Abraham and Isaac and Jacob and those who have lived in the beauty of fear; join us and them with Your saints in blessedness for ever, because You are good and rich in mercy and generous in gifts; and we will offer praise and thanksgiving to You and to Your Father and Your Holy Spirit, now and for ever (*hosho wab . . .*) Amen. From God we may receive pardon of debts and remission of sins in both the worlds for ever (*men aloho 'nqabel . . .*) Amen

Qolo

(*lok moryo qoreynan ...*)
(*daivathin puthrane Mariyam*)

- 1 Grieve not those who died in Christ
The day of resurrection and reward is at hand
You all will rise from the grave without harm
To join the reception of the Son of King

Clothed in garment of glory
Sing praise and glory unto Him

Have mercy on us Who gave life to the sons of Adam.
Barekhamor.

*Shubaho*⁵ *Men 'olam*⁶

2. Offering of incense on the third day
For the departed as our sa-ges did
Jesus was entombed after death
By the angelic men of Holy Spirit

Offered incense to Lord of high
Who created Adam from the dust

By this incense grant rest to the departed souls
*Moryo*⁷ ...

⁵ Glory be to the Father, and to the Son, and the Holy Spirit

⁶ As it was in the beginning and for ever

⁷ Lord have mercy upon us and help us

Bovootho of Mor Balai

(hadasmle rahme)

(karuna nirajnavane ...)

- 1 O! Merciful Lord – renew Thy creation
On the day of the re-surrection
- 2 Have mercy on the faithful departed
Those who slept in Thy hope
- 3 May they rest in the bosom of Abraham
And in the bosom of Issac and Ya'qub
- 4 May the body and soul cry together
Blessed is He Who has come and is to come.

QAWMO

EVENING PRAYER

QAWMO

Priest : *(Shubho ...)* Glory be to the Father, and
to the Son, and to the Holy Spirit

Congregation: And on us, weak and sinful servants,
mercy and compassion in both the
worlds for ever and ever. Amen.

Introductory Prayer

Grant us, Lord God, that while our bodies rest from
the labours of the day, and our minds turn to you as to the
inner light, we may experience Your presence in the
calmness and serenity of this evening hour, in the
awareness of Your love, the fellowship which this
assembly gathered in Your name shares with You, and in
the joyful remembrance of Your wonderful deeds, with
praise and thanksgiving, now and always and for ever
(hosho wab . . .). Amen.

Psalm 51

Have mercy upon me, O God, according to Your
loving-kindness; according to the multitude of Your tender
mercies, blot out my transgressions.

Wash me thoroughly from my iniquities, and cleanse
me from my sins; for I acknowledge my transgressions,

and my sins are ever before me.

I have sinned against You, against You truly. I have done what is evil in Your sight. Your judgments are right. Your sentence is just. For behold, I was formed in iniquity; and in sin did my mother conceive me.

But You take delight in the truth. You have made known to me the secrets of your wisdom. Sprinkle me with Your hyssop, and I shall be clean; wash me and I shall be whiter than snow.

Satisfy me with Your joy and gladness, that my bones which are crushed shall rejoice. Turn Your face away from my sins, and blot out all my iniquities.

Create in me a pure heart, O God, and renew a right spirit within me. Cast me not away from Your presence; and take not Your holy Spirit from me.

Restore to me the joy of Your salvation; and uphold me with Your glorious Spirit; then I will teach the wicked Your way, and sinners shall turn to You.

Deliver me from blood-guiltiness, O God, the God of my salvation, and my tongue shall praise Your righteousness. O Lord, open my lips, and my mouth shall sing Your praises.

For You desire not sacrifices. You are not appeased by burnt offerings. The sacrifices of God are a broken spirit; a broken and a contrite heart, O God, which You will not despise.

By Your loving-kindness do good to Zion; build the walls of Jerusalem. Then You shall be pleased with the sacrifices of righteousness, with burnt offerings and whole burnt offerings; then they shall offer bullocks upon Your altar.

To You belongs praise, O God. *Barekhamor.*

Shubho Men 'olam

Psalms 141, 142, 119: 105-112, 117

I call upon You, Lord; hear me! Give heed to my words and answer me.

Let my prayer be like incense in Your sight, my uplifted hands be like an evening sacrifice. Lord, set a guard at my mouth, a sentry at the door of my lips that my heart may not turn to evil (matter) and indulge in deeds of wickedness.

Let me not sit at the table of the wicked. Let the righteous man teach me, let him reprove me; but the oil of the wicked shall not anoint my head; my prayer is against their evil deeds. When their judges are thrown down in stony places, they shall hear my words; for they are sweet.

Their bones are scattered at the mouth of the grave like the plough that breaks the earth. I lift up my eyes to

You, Lord. I put my trust in You, do not leave my soul destitute.

Keep me away from the hands of the proud who have laid snares for me. Let the wicked fall into their own traps, while I go unharmed.

While my soul was in agony, I cried unto the Lord with my voice; with all my voice I made supplication. I poured out my affliction before Him, I told Him all my troubles. When my spirit was overwhelmed within me, then You know my path.

They have hidden snares for me in the way I have to walk. I looked to the right, but there was no one who knew me; no one cared for my soul. I cried unto You, O Lord! I said, You are my refuge and my portion in the land of the living.

Attend to my supplication; for I am in distress. Deliver me from my persecutors, for they are stronger than me. Lead me forth from prison that I may praise Your name. The righteous shall wait for me because You will answer me.

Your word is a lamp to my feet and a light for my path. I have sworn and have determined to keep Your holy decrees. I am made to be low, Lord. Give me life according to Your word. Lord, be pleased with the words of my lips and teach me Your decrees.

My life is always in Your hands, I do not forget Your laws. The wicked have set traps for me, but I have not strayed from your commands. I treasure up Your testimonies. Truly they are the joy of my heart. Incline my heart to keep Your commands in truth, for ever.

Praise the Lord, all you nations. Praise Him, all you people. Great is His goodness for us. Truly, the Lord's goodness is for ever.

To you belongs praise, O God. *Barekhmore.*

Shubho

Men'olam

EKBO

(lekh neth skashaph ...)

(daivambikaye ...)

Plead fo-r us
And with us O! Mother of God
Before the King
That peace and harmony reign among us
(all over the world)
By thy grace remove from the earth
Chastisement and rods of wrath
Sthoumen⁸ ... Kurielaison⁹

⁸ Let us stand well

⁹ Lord have mercy upon us (from Greek - Kyrieelieson)

Proemion

(Preface)

Priest: Let us all pray and beseech the Lord for grace and mercy.

Congregation: O merciful Lord, have mercy upon us and help us.

Priest: Make us worthy, O Lord, to offer up continually at all times and in all seasons, praise and thanksgiving, glory and honor and never ceasing exaltation.

Praise to the Everlasting Light which shone forth from the Everlasting Light, and sprang forth as the hope of life from the virgin womb of His Mother. To Him who has magnified and exalted the memory of His Mother in heaven and earth belongs, glory, honor and adoration, at this time of the evening and at all times and seasons and hours and moments of the days of our life for ever (*kulhoo yawmo ...*). Amen.

Hoosoyo

(Prayer of Pardon and Grace)

Priest: O Thou absolver and purifier and giver of pardon, Who wipes away our transgressions and remembers them not, blot out, O Lord God, by Thy tender mercy my great and manifold sins and the sins of all Thy faithful

people. O good and gracious one, have mercy upon us. O Lord God, in Thy mercy remember us and remember the souls of our fathers, and of our brethren, and of our elders and of our teachers and of our departed ones and of all the faithful departed; the children of Thy holy and glorious Church. O Lord, grant thy rest to their souls and spirits and bodies and sprinkle the dew of Thy grace and mercy on their bones. O Christ, our King, the Lord of glory, our Lord and Master, be Thou for them and for us, the absolution and the absolver. O my Lord, hear us and help us and save us and accept our prayers and supplications. O God, by Thy mercy remove all bitter chastisements, and forbid and remove from us the rods of wrath. Make us worthy of that good end which awaits the men of peace. Of Thy bounty give us freely the fullness of life which befits a Christian, worthy and pleasing and acceptable to Thy Godhead. Make us all worthy of a good end. We offer up unto Thee praises and thanksgiving now and at all times, for ever (*hosho wab ...*).

Congregation: Amen.

Sedro

Priest: Which tongue is able to tell your praises, O Virgin full of all beauty, Mother of God. We acknowledge you as the fountain of life, the source of salvation, the blessed field, the ladder of ascent to heaven. We are full of wonder while we say: "Blessed are you, mystical bush and living ark in which the Most High was seen." There-

fore, pray with us, O full of grace, to the Son who came forth from you that He may blot out our sins in His goodness and make us and our departed worthy of the dwelling in the Jerusalem on high, close beside Abraham, that from every mouth we may offer glory and honor, now and always and for ever (*hosho wab ...*). Amen. From God we may receive pardon of debts and remission of sins in both the worlds for ever (*men aloho' nqabel ...*). Amen.

Prayer of Incense

(*am ethro dbesme*)
(*vazhthuka nathane sarvajanam ..*)

Praise the Lord, you righteous

1. By this incense God – grant good remembrance
To Virgin Mary - the Mother of God
2. By this incense God – grant good remembrance
To prophets, apostles - martyrs and saints
Barekhmor.
- Shubho Men 'olam*
3. By this incense God - grant good remembrance
To the holy Church - and to her children
4. Mary's memory – blessing for us be
May her prayer for us - be a fortress to us

5. A delightful fragrance – in all the Oyar
Of Virgin Mary – God's mother holy
6. Blessed are the prophets – and the apostles
And to the martyrs – on the day of resurrection
7. Those martyrs who longed – earnestly to see
Christ
By the sword attained wings – and flew to the heights
8. O' righteous judge – have mercy on us
Grant forgiveness and - have mercy on us
9. As you accepted - Simon who denied you
Have mercy on us – You are my refuge
10. May our departed - rest in happiness
In the Jerusalem - before the throne of Christ
Moryo ...

ETHRO

Accept Lord, in Your compassion the incense of Your servants. With the fragrant offering of this incense, be pleased with the sacrifice of Your worshippers. And may thereby a good memory be made of Your Mother and of Your saints. Grant rest to all the departed believers. Christ the Son, who are worshipped and glorified with Your Father and Your Holy Spirit, now and for ever

(*hosho wab ...*)

Mother of God

Royal daughter (Queen) at thy right hand – Halleluiah

(bashmayo bar 'o)

(daiva janani dhanye kanyakaye ...)

1. Mother of God holy Virgin Mary
You are the cloud in flesh that bore the Sun just
You are the ever shi-ning sky
You are the veil that Mo-ses drew

You are the chariot who bore
Who bears the earth and heaven

By the will of God – you became His mother.
Barekhmor.

Shubho Men'olam

2. O! mother of God – having poise before the Lord
Forbid from us tides that come from all the sides
Hearken that the Son may grant mercy (on us)
That you have assurance in the Son of God
Healing to those in sickness

Disciples

3. Bless O! Lord – twelve months of year

Reliefs to those in hardships

Peaceful return to those away – and forgiveness to all

By the intercession of twelve disciples
May the seasons set in from time to time
And harvest of the land b-y Your grace

For the growth of crops and fruits
Showers of thy immense blessing

Poor and needy may eat and sing praise unto thee

Martyrs

4. Marvel I at the torture of Stephen
Reflecting on the suffering at the martyrdom
Prayed while he was being stoned
Forgive them for they know not what they are doing

He prayed for the enemies at his death
Like His Lord did at his death

May we join him in prayers – Lord of mercy

Patron Saint

5. May the memory of (Mor Thoma)¹⁰
Fade not from the Church until Thy coming
May praise rise abundantly from Dayros
(monasteries)
And from churches and from all the four quarters

Praise in heaven by groups of angels

¹⁰ Name of the patron saint or name of the saint whose feast falls on that day

Praise to Thee by the earthly beings
May the intercession broaden among the faithful

Repentance

6. O Lord, at the judgment without prejudice
We sinners implead that You have mercy on us
When my sins will be recited from the book of accounts
And punishments are announced on that day
Thy kindness – shall plead for justice
My sins shall be redeemed
I confess that I am sinner – have mercy upon me.
7. Judge of judges shall proclaim the ruling
Without prejudice and partiality
Tears of eyes are dearer to You
Than diamonds and pure gold
Accept my tears O my Lord
Absolve my debts and all my sins
Have mercy on me O!merciful Lord

Faithful Departed

8. Thou took flesh and became man for us
Saved us by Thy suffering O Lord
To take Adam back to Eden
Thou came to this earth of curse
Those departed in Thy hope

Waiting for the resurrection
Absolve their sins and make worthy to the bliss

Gospel Reading

(Incense is placed before reading of the Gospel
and before *quqlyon*)
(*akh dam rahem*)
(*makkalilappan ...*)

Just as the father has compassion on his children –
Halleluiah vu halleluiah
So the Lord have mercy on tho-se who fear Him
As for man, his days are like grass - Halleluiah vu
halleluiah
As a flower of the field, so he sprouts.
Barekhmor.
Shubho Men'olam

EQBO

(*abdayk dashkeb al sab' rokh...*)
(*sharanathale ...*)

Those departed in Thy hope
Trusting in Thy mercy Lord
Thy living voice may raise them
From their graves to paradise.

Sthoumen kalos, Kurielaison

QOLO

(Thrayhoon 'olme ...)

(bhoovanam nada ninte ...)

- 1 Thine, O Lord, are both the worlds
Thy power extends everywhere
Guard all the living by Thy cross
And salvation to the de-parted.
Barekhmor.
Shubho ...
- 2 Praises to thee who- gives life
And raising those from their tombs
Praise to the Father, who sent you
And praise be to the Holy Spirit.
Moriyo ...

Bo 'utho of Mor Yacoub

(bovootho du Mor Ya 'qub....)

(mathruvishudda ...)

1. Make us share Lord, memory of Thy Mother and
saints
By their prayers, grant us mercy and to departed
2. Prophets, martyrs, disciples and all ye saints
Be their prayers fortress for us, help us O Lord
3. Blessed fathers beloved all rich in grace of Christ
Protect all those distressed by Your kindness

4. Thou accept the song of heave-nly beings
Accept the praise of Your servants by Thy kindness
5. We celebrate the memory of Thy Mother and saints
Sa-nctify the departed and us O- Lord
6. Grant good remembrance to Thy Mother, saints and
departed
As in heaven and in Church on this earth, O Lord

Concluding Prayer

Lord Jesus Christ, do not close the door of Your
mercy on our faces. Lord, we confess that we are sinners,
have mercy upon us.

O Lord, Your love made you descend from Your
place to us that by Your death, our death was abolished;
have mercy upon us.

QAWMO

BED TIME PRAYER

QAWMO

Introductory Prayer

Protect us, Lord, beneath the wings of Your loving kindness and turn our hard hearts to the knowledge of Your truth; grant us to know and to consider that the evening which has called us to rest and refreshment from the labour is a figure of the end of this present life; that we may be diligent in good actions which are pleasing to Your will, and we will offer You praise and thanksgiving, Father, Son and holy Spirit; now and always and for ever (*hosho wab . . .*). Amen.

QOLO

(*kulmedem ...*)

(*njaanellam parishodichu ...*)

1 I examined e-verything
I did not see a-nything

More than the fe-ar of God
By that Joseph became King in Egypt
Moses divided the sea with his staff

People like Hananiah and his companions
Escaped from the fi-re

It is pleasing tha-n gold
It is sweeter tha-n honey

Those who love the Lord is ble-ssed
Barekhamor.

Shubho Men'olam...

2. Paul the blessed wrote for me
When I sat and read those words

As the harlot and thief I am ashamed
I wept becau-se I did
All those evils since my youth

Like the sinful I beg you
Like the tax collector I beseech you
Have mercy on me O my Lord.
Moryo ...

ALTERNATE QOLO

(men'haw bai mor dohelno...)
(parishuddan markaykakka ...)

- 1 The garden reserved for saints
Which I may not become he-ir to

My sins are a barrier
I fear of my in-equities

Draw out me from the Sheol
Inhabit me in the place of Thy wish

Barekhamor.

Shubho

Men'olam...

- 2 Saviour Christ O our King
Praise Thee we – pe-ni-tents

Knock at thy door of mercy
Gant us Thy blessings O Lord

Make us all Y-our lute
Gladden us wi-th Th-y gifts
Moriyo ...

Bo 'utho of Mor Balai

(hoyen la hatoye...)
(papikalodardradayullone nada ...)

1. Have mercy on us O our gracious Lord
On the sinners on the day of judgment
2. Distressed knock at thy door of Mercy Lord
Grant our reque-sts in thy mercy
3. O heavenly Father we pray mercy
Accept our offices and grant compassion
4. O heavenly Father, hope of the earthly
Accept our offices and grant kindness

B'outho of Mor Ephrem, the Syrian

- 1 Lord have mercy upon us
Kindly accept our prayers
Grant us mercy, redemption
From Thy treasury above.
- 2 Let me Lord, before Thee stand,
Wakeful my watch I'd keep,
Should I fall to slumber's hand,
Guard me from my sinful sleep.
- 3 Again when I go asleep
Even in my sleep o' Lord
Be my sleep in y'r presence
Let it be without blemish
- 4 If I do wrong while awake
Mercifully absolve me;
If I err in my sleep
In mercy, grant redemption.
- 5 By Thy cross of submission
Grant me, Lord, a restful sleep,
Forbid vain and evil dreams
O my Lord, from Thy servant.
- 6 Through the night conduct me, Lord,
Peaceful sleep give Thou to me,
Wroth and foul thoughts O Lord
May not govern me at all.

- 7 O Lord, Thy servant I am
Guard my body while I sleep
Keep Thy bright angel's guard
O my Lord, by my side.
- 8 Christ Thy life-abiding
Holy body that I ate
Keep away from my heart
Evil desires that destroy.
- 9 While I sleep in this night
May Thy holy blood guard me
Be Thou always redeemer
For I am Th-in image.
- 10 Thy hand shaped me, O Lord
Shadow me with Thy right hand,
Let Thy mercy be a fortress
Shielding me- all around.
- 11 While my body silent lies,
May Thy power keep vigil;
Let my sleep in Thy presence
Be like the rising incense.
- 12 Thy mother who did bear Thee
By her prayers for me Lord
Let not evil touch my bed,
While I slumber in this night.

- 13 By Thy pleasing sacrifice
That absolved me from my distress
Forbid from me the wicked one
That keeps tro-ubling me.
- 14 By Thy kindness O my Lord
Thy promise in me fulfilled
By Thy holy cross, O Lord
Protect my li-fe perfect.
- 15 O Thou who pleased in me
Feeble and sinful servant I am
May I praise Thy mercy,
When I wake up from my sleep.
- 16 May Thy servant know Thy will
In Thy true loving kindness
Grant me O Lord Thy mercy
So that I may walk with thee.
- 17 Jesus Christ, O my Lord
Grant to us Thy servants
An evening filled with peace
And a night of graceful sleep.
- 18 True light Thou art O Lord
Praise we thy bright glory
We children of Thy light
Praise Thee for evermore.

- 19 O savior of mankind
Thy servants praise Thy mercy
As we do in this world
May it be in heav'n above.
- 20 Praise to Thee, O my Lord
Praise to Thee, O my savior
Praise a thousand thousand fold
Praise we Thou O Jesus Christ.
- 21 Thou who does receive our prayers
Thou who grants supplications
Heed Thy servants' prayers
Kindly grant our petitions.
Kurielaison.. Kurielaison.. Kurielaison.

Psalms 91, 121

Barekhmor, Those who dwell in the secret place of
the most high, whoever abides under the shadow of the
Almighty.

Barekhmor, I will say of the Lord; He is my refuge
and my fortress: my God; in Him will I trust.

For He shall deliver you from the snare of stumbling,
and from idle talk.

He shall cover you with His feathers, and under His
wings you will be safe: His truth shall be your armor.

You shall not be afraid of the terror by night; nor of the arrow that flies by the day; nor for the plague that travels in the darkness; nor for the destruction of the wind in the noon.

A thousand shall fall at your side and ten thousand at your right hand.

But they shall not come near you, only with your eyes you shall behold and see the reward of the wicked.

Because You are my Lord, my refuge, who has made His habitation in the most high.

No evil shall come near you; no plague shall come near your dwelling.

For He shall give His angels charge over you, to keep you in all your ways.

For they shall bear you up in their hands so that your foot shall not dash against a stone.

You shall tread upon the lion and adder; and you shall trample the young lion and the dragon.

Because he has sought Me, I will deliver him and strengthen him; he shall call upon Me because he has known My name.

I will answer him and I will be with him in trouble. I will strengthen him and honor him.

I will satisfy him with long life and show him my salvation.

I will lift up my eyes to the mountains, from where comes my helper?

My help comes from the Lord, who made the heaven and earth.

He will not let your foot to tremble; he who keeps you will not slumber.

Behold, he that keeps Israel shall neither slumber nor sleep.

The Lord is your keeper; the Lord shall overshadow you with His right hand.

The sun shall not smite you by day, nor the moon by night.

The Lord shall preserve you from all evil; he shall preserve your soul.

The Lord shall preserve your going and coming from henceforth and for ever more.

To you belongs praise, O God. *Barekhamor.*

Prayer of Mor Severus

Halleluia, Halleluia, Halleluia, *Men 'olam wadhamo l'olam ol meen ameen.*

O Lord, who sits in the shadow of the most high, protects us under the wings of your mercy, and has compassion upon us.

O Lord who hearkens to all, by Your grace listen to the supplication of your servants.

O glorious King, our savior, give us peaceful evenings and sinless nights.

We set our eyes unto you; forgive our debts and sins, and be merciful to us in this world and in the world to come.

O Lord, may Your loving kindness shelter us and let your mercy guard us. May Your cross (+) protect us from the evil one and his legion.

Let Your right hand enveil us all through the days of our lives.

Let your peace reign among us. Grant hope and salvation to all the souls who make supplication unto you.

By the prayers of St. Mary, who gave birth to you, and of all your saints; O God, forgive our debts and have mercy upon us.

¹¹ Praise of the Cherubim

Priest: + Blessed be the glory of the Lord, from His place for ever.

Congregation: Holy and glorious Trinity, have mercy upon us.

Priest: +Blessed be the glory of the Lord, from His place for ever.

Congregation: Holy and glorious Trinity, have mercy upon us.

Priest: + Blessed be the glory of the Lord, from His place for ever and ever.

Congregation: Holy and glorious Trinity, have compassion and mercy upon us.

Priest: You are Holy and glorious for ever.

Congregation: You are Holy and glorious for ever. You are Holy and your name is blessed for ever.

Priest: Glory to You, our Lord

Congregation: Glory to You, our Lord. Glory to You, our hope for ever. *Barekhmore.*

Priest: Our Father who art in heaven,

Congregation: Hallowed be Thy ...

¹¹ Ezekiel 3:12

¹² **THE NICENE CREED**

Priest: We believe in one true God

Congregation: The Father Almighty; maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible: And in one Lord, Jesus Christ, the only-begotten Son of God; begotten of the Father before all worlds; Light of Light, very God of very God; begotten, not made; being of the same substance with the Father; and by whom all things were made:

WHO FOR US MEN, AND FOR OUR SALVATION,
(+) CAME DOWN FROM HEAVEN

(+)AND WAS INCARNATE OF THE HOLY VIRGIN MARY, MOTHER OF GOD, BY THE HOLY GHOST, AND BECAME MAN;

(+)AND WAS CRUCIFIED FOR US IN THE DAYS OF PONTIUS PILATE, AND SUFFERED, AND DIED, AND WAS BURIED:

And the third day rose according to His will; and ascended into Heaven, and sat on the right hand of His Father; and shall come again in His great glory, to judge

¹² The Nicene Creed is the confession of the faith proclaimed by the holy synod of Nicea (325 A.D.) which is an integral part of all prayers and sacraments

both the living and the dead; whose Kingdom shall have no end:

And in the one living Holy Spirit, the life-giving Lord of all, who proceeds from the Father; and who with the Father and the Son is worshipped and glorified; who spoke through the Prophets and Apostles:

And in the One, Holy, Catholic and Apostolic Church; and we confess one Baptism for the remission of sins; and look for the resurrection of the dead, and the new life in the world to come -Amen, *Barekhmore*.

Sthoumenkalos: Kurielaison, Kurielaison, Kurielaison

QUQLYON

1. Intercession of Mother of God

(Bath malko bshub'ho komath ...)

(Ninnal sthuthiyodu rajamakal ...)

See the royal daughter stand
Haleluiah vu haleluiah
Glorious queen at- thy right hand
Thy father's folk and home leave thou
Halleluiah vu halleluiah
The king desires thy- beauty now *Barekhmor*.

Shubho

Men 'olam...

EKBO of Mor Aphrem

(kareb bo ooth h'lofayn ...)

(bhakthar pukazhcha ...)

Thou whose praise the Church doth sing
Intercession for us bring
Unto Him thine only Son
That He may not mercy shun
Sthoumen kalos, Kurielaison

QOLO

(haw reesh malakhe ...)

(mannamakal kayi shlomo)

- 1 Peace the bright archangel brought
Hailing Mary fair,
Favoured is thy blessed lot
Thou the Lord shall bear

Barekhmor.

Shubho

- 2 Like a ship did Mary bear
Laud and honour be
Him the captain and the Lord
God of all the world

Moryo ...

ALTERNATE QOLO

(haw reesh malakhe ...)

(mannamakal kayi shlomo)

1. The archangel brought tidings to
David's daughter and said:
My Lord is with you and from
you He will spring forth. *Barekhmor.*
Subho
2. Mary, like a ship, carried,
adored and honored
Him, the Helmsman and the Lord
of all creation.
Moryo

AN ALTERNATE QOLO

(lamariyam yoldas aloho ...)

(daivathin matha mariyamin ...)

- 1 Unto the Mother of God – and prophets all
And apostles, martyrs bless'd – who heard God's
call
And all the children of the Church – in ti-mes past
Good remembrance may there for ever more

Barekhmor.

Shubho

- 2 Praise be to the Son of God – by choice who sprung
From the womb of Mary blest – the virgin young;
By His birth He saved our race from falseness
May her prayers be a fortress to us

Moriyo ...

AN ALTERNATE QOLO

(duk' ronod' mariam ...)

(mariyamin orma ...)

- 1 Mary's memory
Blessing for us all
May her prayers be a
Fortress for our souls

Barekhmor. Shubho

- 2 Fragrance sweet of smell
Through the air doth swell
For Virgin Mary
God's Mother holy
Moryo ...

BO 'OTHO

(bas'leebokh moran yeshu ...)

(moraneshu kurishum nin ...)

By thy cross (+), O Jesus Lord
By thy Mother's praying word
Take from us and from our path
Punishments and rods of wrath

OR

(lo teshley'n O qadisto ...)

(nirtheedaruthe parishudhe ...)

Cease ye not O, Mother of God
Intercession for us all
Unto Him thine only Son
That He may not mercy shun.

QUALYON

2. Intercession of Saints

(Zadeeqo akh deqlo nafra ...)

(dhekla pole thalarthidume ...)

The righteous shall prosper like palm trees – Halleluiah
And thrive like the cedars of Libanon;
In age they shall thrive and be flourishing-Halleluiah
Yea, growing both fattened – and pleasing

Barekhmor. Shubho ... Men 'olam...

EQBO of Mor Aphrem

(dukh ronokh o Mor ...)

(orupolingum ...)

O (St. Thomas) as in heaven
Keep we here thy memory;
Hear us as we honour thee,
Thy entreaties be our aid

Sthoumen kalos Kurielaison

¹³ Name of the patron saint or name of the saint whose feast falls on that day

QOLO

(*ho edono la slutho...*)
(*prathanayin ...*)

- 1 Behold the time of prayer (O Mor Thoma¹³)
Lead us thou thy flock as always thou did lead it
Stretch forth thy hand like Moses-grant thy blessing
Behold, they hearken humbly to thy praises

Barekhmor.

Shubho

- 2 Praise we the Father-Who chose (*Mor Thoma*¹³)
And praise the Son, who gave thee honoured mem'ry
Praise we the Holy Spirit, who did crown thee
Let mercy be ours always by thy pleading

Moryo ...

Alternate QOLO

(*ho edono laslutho ...*)
(*prathanayin ...*)

1. Behold this time of prayer, O Mor (N) ,
be the head of your flock as is your custom
Extend forth your right hand just as Moses did
and bless the sheep who gave heed to your
sweet voice¹. *Barekhmor.*

Subho.....

2. Praise to the Father Who chose you, O Mor (N)
and to the Son Who has honored your memory.
Exalt the Holy Spirit Who crowns you.
Mercy on us by your prayers, in all seasons.
Moryo ...

AN ALTERNATE QOLO

(*thoobo lanbiye ...*)
(*bhagym nibiyarkum ...*)

- 1 Bliss to the prophets – and the apostles
And to the martyrs – at resurrection

Barekhmor.

Shubho

- 2 Those martyrs who longed – for seeing the Christ
By their death took wings – and fluttered to heights

Moriyo ...

BO 'UTHO OF MOR APHREM

(*apees aman kadise ...*)
(*parishudhanmare ningal ...*)

Plead for us, ye holy Saints,
Pray to Him whose will ye did,
That from anger we be spared-
That from scourges we be hid.

QUQYLON

3. Sleebo

(*bokh ndaqar lab 'eldbobayn ...*)
(*vellum shathrukalle ...*)

We strike down our enemies by you – Halleluiah
Trample upon our foes in Your name
Protect us from the enemies- Halleluiah
Put to shame our enemies

Barekhmor.

Shubho..... Men 'olam...

EQBO of Mor Aphrem

(sleebo skho sleebo sokhey...)

(sleeba vennu ...)

Cross confronts and challenges
By Your cross won the enemy
Let the cross be a fortress
To those witnessed the cross
Sthoumen kalos, Kurielaison

QOLO

(bathloth sho'in wab ...)

(moonnam maniyilumennerathum ...)

- 1 We adore the living cross at the third hour- and at all
the times
We draw the sign of cross on our forehead and seek
protection by it
Day and night, evil ones and their legions
Be driven - away by it and we be safeguarded

Barekhmor.

Shubho

- 2 By the rod Moses divided the sea and Israel
Walked through the dry land
By the cross Jesus opened the Sheol and gave
life -to the departed

Blessed is Christ who, leads us to eternal life
From the tomb-to the paradise

Moryo ...

AN ALTERNATE QOLO

(lo dohaleenan menbeesho ...)

(nadan koottayullathinal ...)

- 1 Lord is in my companion
I shall not fear devil
Since we are armed with his weapons
We shall sure to progress

Barekhmor.

Shubho

- 2 He carried the cross on shoulders
Left the fort of Zion
May He sprinkle the dew of blessing
On the bones of departed

Moryo ...

BO UTHO

(shubahaloyeshu hav dasth leb ...)

(yerushalem gogulthayil ...)

Praise to the crucified Christ
At the Golgotha Jerusalem
Rock split at thy sound
Dead came out and sang glory

QUQLYON

4. For the Departed Clergy

(kohnayk nel-b'shum Zadeequtho ...)

(charthum neethiye ...)

In righteousness Thy priests be clothed –
Haleluiah vu haleluiah
The righteous ones in-glorius garb
For David's sake, Thy servants true - Haleluiah vu
halleluiah
The face of Thine a-nointed heed

Barekhmor.

Shubho Men 'olam...

EKBO of Mor Aphrem

(reg'le dad'rakh beth qud'sho ...)

(shuchiyodu shudhya ...)

May those feet that cleanly trod
Keeping pure Thy holy place
Tread the courts of paradise
And with angels ever abide

Sthoumen kalos, Kurielaison

QOLO

(gab'le aloho lodom ...)

(daivam shrishtichadathe ...)

- 1 God had created Adam
Rested He and looked on him
And beheld him beautiful-
His creator's image there

When the earth-born moved and passed
Through the trees of paradise

Angels wond'ring gazed
Seeing man exalted thus

Barekhmor. Shubho
- 2 When the priesthood passed on down
Aaron with Moses got it
Moses passed it to Zacha-riah
Passed it Zachariah to John

John did pass it on to our Lord
Christ ordained apo-stles
They were sent forth by Him and
Passed it on throughout the world

Moryo ...

AN ALTERNATE QOLO

(koh'ne dab' hoobe'e d moran ...)

(paranilbhakthya mad'bhayil ...)

- 1 Blest be priests whose love for Christ
Mark'd their sacred altar's task
Watching angels hasten to come
Leading them to courts of joy

Barekhmor.

Shubho

- 2 Son of God forget them not-
Priests of Thine who served Thee right
Grant them pleasantness of face
On Thy advent day sublime
Moryo ...

AN ALTERNATE QOLO

(ath' mor'yo hasel kohnaik ...)
(mochanamacharyarkekeeduka hale ...)

- 1 O Lord, absolve Thy clergy – Halleluiah
Those priests and deacons faithful – they who served
thee
In the churches and day'ros– here in the-ir life time
Whose very hands did offer- in the chancel
Thy blood and precious body – for pa-rdon of sins
Thy body - Lord absolve their debts
Thy blood Lord – pardon all their faults
May they proclaim beside Thee – “Praise to Thee,
O Lord”

Barekhmor.

Shubho ...halleluiah...

- 2 How sweet indeed was Jesus'-voice to Peter
To the chief of apostles – 'bout the priesthood true
I make you steward of my –house, yea, take thou
These keys of earth and heaven – binding, loosing
too;

If you bind, I shall also bind
If you loose, I shall also loose

If you pray for those sinners –that wi-ll be answered

Moryo ...

BO 'UTHO

(klele gdeeleen warseeleen ...)
(mudikal mudajhava ...)

Crowns 're plaited and closely placed
On the holy altar there
Crowns will thus be set on heads
Of those priests who've served Thee well

ALTERNATE BOVOOSO

(m'sheeho deesaik ...)
(acharyesha ...)

O Christ, our Lord, those served Thy holy mysteries
Praise Thee O Lord; absolve those priests-who did
serve you

HOOTHOMO

(Sleebo sgedho ...)

. . . Amen, Kurielaison, Kurielaison, Kurielaison ,
Lord have mercy upon us, Lord be kind and have
mercy, Lord answer us and have mercy upon us.
Glory be to You, our Lord; glory be to You, our Lord;

glory be to You, our hope for ever. *Barekhmore*.

Our Father, who art in Heaven, ...
Hail Mary, full of grace, ...

PRAYER OF MIDNIGHT

Priest: (+) In the name of the Father and of the Son and of the holy Spirit, one true God.

Congregation: Glory be to Him; and may His grace and mercy be upon us for ever. Amen.

Priest: (+) Holy, Holy, Holy, Lord God Almighty, by whose glory, the heaven and earth are filled; Hosanna in the highest (+).

Congregation: Blessed is He who has come, and is to come in the name of the Lord; glory be to Him in the highest (+).

Priest: Holy art Thou, O God; ...
(See, Page 1).

Opening Prayer

O Lord, who is wakeful and do not sleep, awaken us from our sleep in the sloth of sin that we may praise Your wakefulness. O Living and eternal One who does not die, wake us up from the sleep in death and destruction that we may worship Your compassion. Father, Son and holy Spirit, who are being praised and adored on earth and in heaven, make us worthy to praise You and adore You in holiness, along with the glorious company of heavenly angels now and always and for ever. Amen.

Psalms 134, 119:169-176, 117

Barekhamor, Behold, all you servants of the Lord who stand in the house of the Lord through night watches, you praise the Lord.

Barekhamor, Lift up your hands towards the heavenly sanctuary and praise the Lord.

May the Lord that made the heaven and earth bless you from Zion.

Lord, let my praise enter into Your presence. May Your word grant me life. Let my supplication come before you. May Your words deliver me.

My tongue shall utter your words, for all your commandments are righteous.

When you teach me Your commandments, my lips shall utter Your praise. Since I have taken delight in Your laws, Your hand shall help me.

My soul has longed for Your salvation and I have meditated on Your law. Let my soul live and it shall praise You. Let Your judgments help me.

I have gone astray like a lost sheep. Seek Your servant; for I have not forgotten Your commandments.

Praise the Lord, all you nations. Praise him all you people, for His kindness is great toward us. Truly, the Lord's goodness is for ever.

To you belongs praise, O Lord. *Barekhamor*.

Eniyono

O Lord! who is awake without sleep, awaken us to repentance.

O Holy virgin, may your prayer be a stronghold to us.

O Prophets and apostles, may your prayers be a stronghold to us.

Hermits and monks may your prayers help us.

O Lord, grant peace to the faithful departed.

Kurielaison, Kurielaison, Kurielaison.

First Watch

For the Intercession of Mother of God

Eqbo

O Holy Virgin Mother of Nazareth, pray to your only Son for us that He may grant mercy and bestow peace among us. By your prayers, may wars be dispelled and kings reign in peace so that the children of the Church may praise the invisible and great power and celebrate the feast of happiness.

Kurielaison, Kurielaison, Kurielaison, Lord have mercy upon us, Lord be kind and have mercy, Lord answer us and have mercy upon us. Glory be to you, our

Lord; glory be to you, our Lord; glory be to you, our hope for ever. *Barekhamor*.

Quolo

O Lord, may the memory of Your blessed mother who brought You forth in virginity and holiness be a pleasing incense before you. May her memory be glorified on earth and in heaven above. *Barekhamore*.

Holy Virgin, we praise the Father who chose you in the beginning, adore the Son who willed to take flesh from you and praise the holy Spirit who came down from heaven and dwelt in you. *Moryo*

Supplication

O! Son of God, remove from us the rods of wrath by the prayers of Your mother who carried you for nine months.

Second Watch For the intercession of Saints

Praise of Cherubim

Priest: (+) Blessed be the glory of the Lord, from His place for ever.

Congregation: Holy and glorious Trinity, have mercy upon us.

Priest: (+) Blessed be the glory of the Lord, from

His place for ever.

Congregation: Holy and glorious Trinity, have mercy upon us.

Priest: (+) Blessed be the glory of the Lord, from His place for ever and ever.

Congregation: Holy and glorious Trinity, have compassion and mercy upon us.

Priest: You are Holy and glorious for ever.

Congregation: You are Holy and glorious for ever. You are Holy and your name is blessed for ever.

Priest: Glory to you, our Lord

Congregation: Glory to you, our Lord. Glory to you, our hope for ever. *Barekhamore*.

Priest: Our Father who art in heaven ...

Congregation: Hallowed be Thy ...

Eqbo

O chosen and holy martyrs, blessed is the Lord who made you to be healing springs of help and solace for the world and made His power dwell in the places where your bones rest, intercede for us before your Lord.

Kurielaison, Kurielaison, Kurielaison, Lord have mercy upon us, Lord be kind and have mercy, Lord answer us and have mercy upon us. Glory be to You, our Lord; glory be to You, our Lord; glory to You, our hope for ever. *Barekhmor*.

Quolo

Apostles! adversaries have encircled the Church from all sides to hinder the spread of the gospel that you have preached. Therefore, intercede for us before the Lord who chose you, so that there may be no divisions and disputes in the Church and among the children of the Church. O Lord! let Your truth be a furnace that keeps Your word as pure as gold. May the priests cry (utter) aloud in purity that blessed is the Lord who sustains the growth of the Church. *Barekhmor*.

O Lord, by the prayers of the chosen twelve apostles, bless the twelve months of the year. May the earth receive regular rain and sun shine that we may be blessed by the heavenly grace and the harvest of the earth. O Lord, by the rain and drizzle of Your blessing, may the fruits grow and the needy and the poor eat them and praise Your name. *Moryo*

BO 'UTHO

O Lord, by the prayers of those who pleased you, have mercy on us.

The prophets who spoke by the Holy Spirit, the disciples who witnessed You and the martyrs who embraced death in Your love will pray for us. Have mercy on us.

Saints! pray with us to the Lord whom You have pleased by your deeds that He may remove from us punishments and the rods of wrath.

Lord, by the prayers of those who pleased You, have mercy on us. By their prayers and supplications have mercy on our souls.

Third Watch For the Departed

Praise of the Cherubim

Priest: (+) Blessed be the glory of the Lord, from His place ...
(see, page 50)

Eqbo

Lord, may our departed rest in Your glorius abode. Lord, pardon their faults and ours. Grant peace to them and remain gracious to us.

Kurielaison, Kurielaison, Kurielaison, Lord have mercy upon us, Lord be kind and have mercy, Lord answer us and have mercy upon us. Glory be to You, our Lord; glory be to You, our Lord; glory be to You, our hope

for ever. *Barekhmore.*

Qolo

O! Christ our Lord, do not either be silent about us or remain distant from Your worshippers; for You are our refuge. Lord, lead us in the way of life and make us worthy to sing praise to You by night and by day. *Barekhmore.*

O Lord, have mercy on us when the graves and the rocks are rift and the dead rise on hearing from the heights the sound of the horn and voice of the trumpet. Lord, at that hour let us stand on Your right side. *Moryo.....*

Bo 'utho of Mor Balai

Renew, full of mercy, Your creatures at the resurrection;

Your servants and Your worshippers, who have slept in Your hope.

Give rest and pardon to the dead, Lord, who have slept in Your hope.

Give rest to those in the grave, heavenly King, and multiply forgiveness for the faithful departed.

In the bosom of Abraham, Isaac and Ya 'qub make to rest, Lord, Your servants, who have slept in Your hope.

Glory to Christ, who calls the dead and they rise without corruption and sing praise.

Their bodies and their souls shall cry together:

Blessed is He Who has come and will come and raise the dead.

Halleluiah, Halleluiah, Halleluiah, Glory be to you O, God. Halleluiah, Halleluiah, Halleluiah, Glory be to you O, God. Halleluiah, Halleluiah, Halleluiah, Glory be to you O, God.

O! God of compassion, be compassionate towards us in your mercy.

In our sacrifices and in our prayers we commemorate our fathers who while alive taught us to be children of God.

Son of God grant them rest in the eternal heavenly kingdom with the just and the righteous.

Song of St. Mary (Mawrbo)

(St. Luke 1:46-55)

And Mary said: "My soul glorifies the Lord. And my spirit rejoices in God my Saviour. He has looked on His servant in her humility. Henceforth all generations will count me blessed.

The mighty one with a holy name has done great things for me. His name is holy and His graciousness shall be with those who revere him, among all races and generations.

He has conquered by his mighty arm and has

scattered the proud-hearted ones. He has brought down the mighty from their thrones and has lifted up the humble.

He has satisfied the hungry with good things but sent the rich away empty. He has helped Israel His servant in remembrance of His graciousness, as He had promised to our forefathers, Abraham and his seed for ever.” Amen.

Psalm 133

Behold! how good and beautiful it is for brothers to live in unity.

It is like oil poured on the head of Aaron that runs down his beard to the edge of his robe. It is like the dew of Hermon which descends upon the mountains of Zion.

Because there the Lord promised a blessing and life for ever more.

Praise be to you, O God, *Barekhamor*.

Eniyono

Let us make memory of Mary and may her prayers help us.

Let us make memory of the just and may they help us by their prayers.

May the prayers of prophets, apostles and martyrs be a fortress to us.

O Lord, make us worthy of the harbor of Your martyrs and of the dwellings of Your friends.

O Lord, full of compassion and mercy, be gracious to us on the day of Your judgement.

Blessed is He who never withholds His mercy from the sinners who calls upon Him.

Barekhamor. - *Shubho* ...

Lord! make good memory of the true believers, the children of the Church.

Men 'olam ...

Let them stand at Your right hand on the day when Your majesty appears.

Another Enyono

Virgin, Mother of God, at all times and through all seasons may your prayers be a stronghold for us.

Christ, by the prayers of Your saints, protect us from the evil one who lays snares for us at all times.

Jesus, our Lord and our God, may Your Cross be our stronghold and may we be sheltered under it.

Jesus, the Word of God, protect the living by Your Cross and pardon the departed in Your mercy.

All through our life, let us always give thanks, adoration and praise to the Father, the Son and the Holy Spirit.

Our most merciful God, make us stand on Your righthand side on the great day when You come.

Since You have made us worthy to praise You at this time, make us worthy to inherit Your Kingdom.

May your mercy be upon us, Lord. O Lord of life and death, be gracious to us and have mercy on the souls of our faithful departed.

Lord be merciful to us and help us.

Psalm 148

Behold all that are asleep, awake and rise to sing praise. Praise the Lord from the heavens, praise Him in the heights.

Praise Him, all His angels; praise Him, all His hosts.

Praise Him, O sun and moon. Praise Him, all luminous stars. Praise Him, heavens of heavens, and waters above the heavens. Let them praise the name of the Lord.

For He spoke and they were made, he commanded and they were created; He established them for ever and ever, He gave them a law which shall not pass away.

Praise the Lord, all the earth, sea creatures and all ocean, fire and hail, snow and mist, stormy winds that fulfil His word.

Moutains and all hills, fruit trees and all cedars; wild beasts and all cattle, creeping things and birds that fly.

Psalm 149

Praise the Lord. Sing unto the Lord a new song, and His praise in the congregation of saints. Let Israel rejoice in Him that made Him. Let the children of Zion be joyful in their king.

Let them praise His name with the timbrel and drum, let them sing to Him with the harp: for the Lord takes pleasure in his people, and gives salvation to the poor.

Let the righteous be joyful in glory. Let them sing aloud upon their beds and let the high praises be in their mouths, and two-edged swords in their hands.

To execute vengeance on the nations, and to rebuke the peoples; to bind their kings with chains, their nobles with fetters of iron: to execute on them the judgement which is written: that is the glory of the just.

Psalm 150

Praise the Lord. Praise him in his holy place. Praise Him in the firmament of His power.

Praise Him for his mighty deeds, praise Him for His abounding greatness. Praise Him with the sound of the trumpet. Praise Him with the psaltery and harp.

Praise Him with the timbrel and dance. Praise Him with stringed instruments and organs. Praise Him upon the loud cymbals. Praise Him upon with the high sounding

¹⁴ This is an integral part of all midnight prayers.

cymbals. Let everything that has breath praise the Lord.

Kings of the earth, and all people; princes, and all judges of the earth; both young men, maidens; old men and children; let them praise the name of the Lord.

For his name alone is exalted; His praise is on earth and in heaven and He has lifted up the horn of His people; praise for all the just, the children of Israel, the people who draw near to Him.

Praise the Lord, all you nations; praise Him, all you peoples.

For His grace is strong over us, truly the Lord is for ever.

To you belongs praise, O God. *Barekhmor.*

Shubho ... Men 'olam ...

(+) Praise to the Holy Trinity. Praise to the Holy Trinity. We praise the glorious Trinity, eternal and everlasting. To you belongs praise, O God, at all times. *Barekhmor.*

Qolo

Holy virgin, chosen by God to be His mother, by thee the curse on earth was removed, plead for us before your only Son that peace and harmony reign in the Church, among us and in the four quarters of the earth. *Barekhmore.*

(St. John) by your prayers, may God remove the

rods of wrath from the earth and may peace and harmony reign in the Church and among us. May the congregation who celebrate his memory be protected from all tribulations. *Men 'olam ...*

Lord, may You garb in robes of glory in the heaven with Your right hand the faithful departed who have borne You by the baptism. *Moriyo ...*

Bo 'utho

O Lord, be gracious to us, by the prayers of Your Mother and Your saints.

May the angel who brought peace to the Virgin Mary, and announced to her the message of salvation, come and announce to us that God is reconciled with us.

May the angels, who sprinkled dew on Hananiah, sprinkle the dew of mercy on the bones of the departed.

Lord, be gracious to us, by the prayer of Your Mother and of Your saints. By the prayer of Your Mother and saints sanctify us and our departed.

¹⁴ **HYMN OF THE ANGELS**

(Hymn of St. Athanasius)

As the angles and archangels who praise You up in the heights, we who are frail and sinful offer praise.

Glory to God in the highest heaven, and on earth peace, tranquility and good will among men at all times and in all seasons.

We praise You, we bless You, we worship You. We sing to You a hymn of praise.

We give thanks to You because of Your great glory, Lord, our creator, King of heaven, God the Father almighty; we praise You, Jesus Christ, Lord God, God's only Son, along with the Holy Spirit.

Lord God, Lamb of God and word of the Father, who takes away the sin of the world, be gracious to all.

You, who take away the sin of the world, incline your ear to us and receive our prayers.

You, who sit in glory at the right hand of Your Father, have compassion on us and be gracious to all.

Because You alone are holy., Lord Jesus Christ, You deserve the great glory of God, the Father along with the Holy Spirit. Amen.

At all times and on all the days of our lives we bless You and praise Your holy and eternal name.

Blessed are You, Lord, upholder of all, God of our fathers, Your name is blessed and glorified with praises, for ever and ever.

To you belongs glory, to you belongs praise, to you belongs honor, God of all, Father of truth; we praise You, Your only Son and the living holy Spirit, now and always and for ever and ever. Amen.

Concluding Prayer

Lord Jesus Christ, do not close the door of Your mercy on our faces. Lord, we confess that we are sinners, have mercy upon us.

O Lord, Your love made you descend from Your place to us that by Your death, our death was abolished; have mercy on us.

QAWMO

Priest: Holy art Thou, O God; ...
(see, Page 1).

THE MORNING PRAYER

Priest: (+) In the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, one true God.

Congregation: Glory be to Him; and may His grace and mercy be upon us for ever. Amen.

Priest: (+) Holy, Holy, Holy, Lord God Almighty, by whose glory, the heaven and the earth are filled; Hosanna in the highest (+).

Congregation: Blessed is He who has come, and is to come in the name of the Lord; glory be to Him in the highest (+).

QAWMO

(TRISAGION)

Priest: Holy art Thou, O God;

Congregation: Holy art Thou, Almighty; Holy art Thou, Immortal, (+) Crucified for us, have mercy on us; (Repeat three times)

Priest: Lord, have mercy upon us,

Congregation: Lord, be kind and have mercy, Lord, accept our prayers and worship and have mercy on us.

Priest: Glory be to Thee, O God,

Congregation: Glory be to Thee, O creator, Glory is to Thee, O Christ, the King who does pity sinners, Thy servants. *Barekhmore*.

Priest: Our Father, who art in Heaven,

Priest: Hail Mary, full of grace,

Priest: (*Shubaho . . .*) Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit

Congregation: And on us weak and sinful servants mercy and compassion in both the worlds for ever and ever. Amen.

Introductory Prayer

Creator of the morning who drives out the darkness and bring light and joy to the creation; create in us habits of virtue and drive away, from us all, the darkness of sin; with the light give us joy and glorious rays of Your grace, Lord our God for ever (*moran valohan lolmeen*). Amen.

Psalm 51

Have mercy upon me, O God, according to Your loving-kindness; according to the multitude of Your tender mercies blot out my transgressions.

Wash me thoroughly from my iniquities, and cleanse me from my sins; for I acknowledge my transgressions, and my sins are ever before me.

I have sinned against You, against You truly. I have done what is evil in Your sight. Your judgments are right. Your sentence is just. For behold, I was formed in iniquity; and in sin did my mother conceive me.

But You take delight in the truth. You have made known to me the secrets of your wisdom. Sprinkle me with Your hyssop, and I shall be clean; wash me and I shall be whiter than snow.

Satisfy me with Your joy and gladness, that my bones which are crushed shall rejoice. Turn Your face away from my sins, and blot out all my iniquities.

Create in me a pure heart, O God, and renew a right spirit within me. Cast me not away from Your presence; and take not Your holy Spirit from me.

Restore to me the joy of Your salvation; and uphold me with Your glorious Spirit; then I will teach the wicked Your way, and sinners shall turn to You.

Deliver me from blood-guiltiness, O God, the God of my salvation, and my tongue shall praise Your righteousness. O Lord, open my lips, and my mouth shall sing Your praises.

For You desire not sacrifices. You are not appeased by burnt offerings. The sacrifices of God are a broken spirit; a broken and a contrite heart, O God, which You will not despise.

By Your loving-kindness do good to Zion; build the walls of Jerusalem. Then You shall be pleased with the

sacrifices of righteousness, with burnt offerings and whole burnt offerings; then they shall offer bullocks upon Your altar.

To you belongs praise, O God. *Barekhamor*
Shubho Men 'olam

O merciful God! be gracious to us in Your mercy.

Moryo ...

Psalm 63

O God, You are my God and I will wait for You.

Like a dry and thirsty land longing for water, my spirit thirsts for You and my body longs for You.

I truly looked up to You, to behold Your power and glory.

Because Your loving-kindness is better than life, my lips shall praise You.

Thus I will praise You while I am alive and I will raise my hands in Your name.

My soul shall be satisfied as with marrow and fat and my mouth shall sing Your glory with joyful lips.

I remember You as I lie on my bed. All night long, I think and meditate of You.

Because You have been my help, I will be protected under the shadow of Your wings.

My soul follows You and Your right hand keeps me safe.

Those that seek to destroy my soul shall go into the depths of the earth. They shall fall by the sword and their bodies eaten by wolves. But the king shall rejoice in God.

Everyone that swears by Him shall be glorified. But the mouth of the liars shall be shut.

To You belongs praise, O God. *Barekhmor.*

Shubho Men 'olam

ENYONO

(Am bthultho qadishto)

(kanyathuathil nine ...)

1. In virgi-ni-ty O Lord
Delivered You holy virgin
Make us worth-y to sing
Praise to Thee with her
2. Those who foretold Y'r coming
True prophets with them O Lord
Make us worth-y to sing
The prai-se to Thee
3. Those martyrs and confessors
Who endured torments

- Make us worth-y to sing
Praise to Thee- with them
4. Mor Baselius, the Great
And with Mor Gregorius
Make us worth-y to sing
Praise to Thee- O Lord
5. With those wise virgins O Lord
Who kept the-ir lamp flaming
Make us worth-y to sing
Praise Thee- O Lord
6. Thief on cross by confession
Promised him the paradise
Make us worth-y to sing
Praise Thee- O Lord
7. With those baptized in You Lord
With all faithful departed
Make us worth-y to sing
Praise Thee- O Lord
Barekhmor
Shubho
Men 'olam
8. With those angels in heaven
Who do not cease from praise
Make us worth-y to sing
Praise Thee- O Lord

OR

(Slee morio brahme)
(vruthamodu ninne ...)

1. Make us wor-thy O our Lord
To praise You with Blessed Mother
Who bore You in holiness
And in her vi-rgi-nity
2. Make us wor-thy O our Lord
To praise You with true prophets
Who prophesied Y'r coming
And prepared the path for You
3. Make us wor-thy O our Lord
To praise You with holy martyrs
Who endured afflictions in love
And with all the co-nfessors
4. Make us wor-thy O our Lord
To sing pra-ise unto You
With Mor Base-lios
And with Mor Grego-rios
5. Make us wor-thy O our Lord
To sing pra-ise unto You
With the five prudent virgins

- Who kept the-ir lamp flaming
6. Make us wor-thy O our Lord
To sing pra-ise unto You
With the thief who gained pa-ra-dise
Because of his fai-th in You
Barekhamor
Shubho Men 'olam
 7. Make us worthy O our Lord
To sing pra-ise unto You
With the heavenly beings
Who glorify you in-cessantly
Amen

Psalm 113: 1-9

Praise the Lord, the creator of light. Praise Him,
you servants of the Lord. Praise the name of the Lord.

May the name of the Lord be blessed from the
beginning and for ever.

From the rising of the sun to its setting, great is the
name of the Lord.

The Lord is high above all nations, and His glory is
above the heavens.

Who is like the Lord, our God? He dwells in the
heights above and yet He looks upon the depths.

He raises up the poor from the dust and make them
sit with princes. He makes the barren women to be a
joyful mother of children and He grants her a home.

To you belongs praise, O God. *Barekhamor*.

Psalm 148

Praise the Lord! Praise the Lord from the heavens;
praise Him in the heights!

Praise Him, all His angels; praise Him, all the hosts.

Praise Him, sun and moon; praise Him, all you stars
of light! Praise Him, you heavens of heavens, and you
waters above the heavens. Let them praise the name of
the Lord.

For He commanded and they were created. He
also established them forever and ever; He made a
decree which shall not pass away.

Praise the Lord from the earth, you great sea
creatures and all the depths; fire and hail, snow and
clouds; stormy wind, fulfilling His words.

Mountains and all hills; fruitful trees and all cedars;
beasts and all cattle; creeping things and flying fowls;
praise the Lord.

Kings of the earth and all peoples; princes and
judges of the earth; young men and maidens, old men
and children; let them praise the name of the Lord.

For His name alone is exalted; His glory is above
the earth and heaven. And He has exalted the horn of
His people; the praise of all his saints – children of Israel,

a people near to Him. Praise to the Lord.

Psalm 149

Praise the Lord! Sing to the Lord a new song, and
His praise in the assembly of saints. Let Israel rejoice in
their Maker; Let the children of Zion be joyful in their king.

Let them praise His name with dance; let them sing
praises to Him with timbrel and harp. For the Lord takes
pleasure in His people; He will beautify the humble with
salvation.

Let the saints be joyful in glory; let them sing aloud
on their beds. Let the high praises of God be in their
mouth.

And a two-edged sword in their hand, to execute
vengeance on the nations, and punishments on the
peoples; to bind their kings with chains, and their nobles
with fetters of iron; to execute on them the written
judgment; this honor have all His saints.

Psalm 150

Praise the Lord! Praise God in His sanctuary;
praise Him in the mighty firmament

Praise Him for His mighty acts; praise Him according to His excellent greatness. Praise Him with the sound of trumpet; praise Him with lute and harp.

Praise Him with timbrel and dance; praise Him with stringed instruments and flutes; praise Him with loud cymbals; praise Him with clashing cymbals. Let everything that has breath praise the Lord.

Praise the Lord all you peoples. Praise Him, all you nations. For great is His goodness toward us. Truly, He is the Lord for ever. To you belongs praise, O God. *Barekhmor.*

Shubho Men 'olam

EQBO

(mariyam deelethok ...)

(mariyam nin janani ...)

Mary thy Mo-ther, John, the Bap-tist
By the-ir intercession
Have merc-y on us

Sthoumen kalos, Kurielaison

OR

(slee moryo brahme ...)

(jananee mariyaminteyum ...)

By the prayer of Mother of God and Jo-hn, the Ba-ptist
Accept our supplications

And have mercy u-pon us

Sthoumen kalos, Kurielaison

Proemion

(Preface)

Priest: Let us all pray and beseech the Lord
for grace and mercy.

Congregation: O merciful Lord, have mercy upon us
and help us.

Priest: Make us worthy, O Lord, to offer up
continually at all times and in all seasons
praise and thanksgiving, glory and honor
and never ceasing exaltation.

Praise to Him Who magnifies the memory of His
Mother in all the ends and corners of the world and
makes his handmaid illustrious among all nations and
peoples. To Him belongs, glory, honor and adoration,
at this time of morning and at all times and seasons
and hours and moments of the days of our life for ever
(*kulhun yaumotho ...*). Amen.

Hoosoyo

(Prayer of Pardon and Grace)

Priest: O Thou absolver and purifier and giver of pardon,
who wipes away our transgressions and remembers

them not, blot out, O Lord God, by Thy tender mercy my great and manifold sins and the sins of all Thy faithful people. O good and gracious one, have mercy upon us. O Lord God, in Thy mercy remember us and remember the souls of our fathers, and of our brethren, and of our elders and of our teachers and of our departed ones and of all the faithful departed; the children of Thy holy and glorious Church. O Lord, grant thy rest to their souls and spirits and bodies and sprinkle the dew of Thy grace and mercy on their bones. O Christ, our King, the Lord of glory, our Lord and Master, be Thou for them and for us, the absolution and the absolver. O my Lord, hear us and help us and save us and accept our prayers and supplications. O God, by Thy mercy remove all bitter chastisements, and forbid and remove from us the rods of wrath. Make us worthy of that good end which awaits the men of peace. Of Thy bounty give us freely the fullness of life which befits a Christian, worthy and pleasing and acceptable to Thy Godhead. Make us all worthy of a good and holy end. We offer up unto Thee praises and thanksgiving now and at all times, for ever (*hosho wab ...*)

Congregation: Amen

Sedro

We beseech you, O Mother of life and spring of joy, for the sake of the liberation of our souls and bodies, for the sake of our brothers in the faith, and for the sake of

the peace of the holy Church of Christ and the tranquility and safety of the whole world, that while we keep your glorious festival spiritually, we may be worthy to come to the great festival with faces unveiled, by your prayers which are always heard and by the grace of the Only Son who came forth from your womb. May He forgive all our faults in His loving kindness and blot out all our transgressions, and may He grant pardon and resurrection to the believers departed who have slept in His hope. With us may they offer praise and thanksgiving to him and to his Father and his Holy Spirit, now and always and for ever. (*hosho vab ...*). Amen. From God we may receive pardon of debts and remission of sins in both the worlds for ever (*men aloho' nqabel ...*) Amen.

Prayer of Incense

(*malkkut raumo ...*)

(*naada deva ...*)

Have mercy on us, Lord have mercy on us

1. O Lord our God
By this incense that
We offered unto you
Absolve our sins, Son of God
Pardon all our inequities
By the cross that You saved
On the Day of Judgment

Make us stand on Thy right side Lord

Barekhamor.

Shubho

Men 'olam ...

2. With Thy Father above
You humbled Yourself
And be-came ma-n in flesh
I praise You O my Lord
You are praiseworthy Lord
For Thou saved us from infirmity
From the weak race of Adam
Removed from u-s all sorts of pa-ins

Mother of God

3. O Mother of God
Holy ever Virgin
With the fra—grance
Of yo-ur memory
O Mother by your prayers
May peace reign in all quarters
And in the holy Church
All these may- be granted to us
4. Heavenly angel
Unto the Virgin
Announc-ed the good news
The one Whom you have bore
You are Mother unmarried

You enlighten all creations

You are Virgin Mother of Sun

You are the blessed Mother of God

Saints

5. Mo-ses revered
The bones (relics) of Joseph
Thus we should resp-ect
The dear ones of Jesus Christ
And saints who pleased Him
That they intercede for us
So that forbid from us Lord
All the ro-ds of wrath from us all.
6. O-ur crown
Last for- ev-er
Jesus reward us
With the heaven-ly bliss
Though we suffer fire and sword
Tortures that we en-dure
Repose in the pa-ra-dise
Thus the ho-ly marty-rs sing

Repentance

7. Christ, O our King
At Thy generous doo-r
I knock all day and night.
From the treasury above

I beg pardon and mercy
I take refuge in You Lord
Plead mercy and compassion
You are my sole refuge O Lord

8. The door is –narrow
Straight is the path
To the heavenly bliss
Those who tread the way to heaven
Run the race with eagerness (fervour)
Because of idleness
You go astray into evil
Loses soul by your own will

Departed

9. Those departed
From this world of strife
Now in the world above
That has no suffering
Keep them with the angels
Jesus Christ O our savior
In the bosom of Abraham
May they rest now and evermore.

Ethro

Lord, by this incense which we offer before you,

may Your will be satisfied. May Your Mother and Your saints be honored by it. And may the departed believers who have rested in Your hope be pardoned. Our Lord and God, for ever. (*moran valohan ...*)

Qolo

(*aenono nuharoshareero ...*)
(*karthave prabhayude ...*)

Light has arisen in the darkness for the upright

1. At the dawn, O Jesus Christ
Darkness dis-appears
Heaven and earth
Worship You all day and night

Canopy over water
Scaffold to support water
Air spreads in the middle

He commanded the bridal chamber
Glorify Him who created everything instantly

Barekhmor
Shubho Men 'olam ...
2. O Father You did send Thy son
That we glorify Thee
Thy Son dwelt in the womb
Of Mary holy and in purity

That we may be like the Lord
He became such as we
By His will He became man

He made us sons of His Father
And partakers of Holy Spirit.

Mother of God

3. While Mary praying to the Lord
In vigil and attention
Fiery angel descended beside
And announced the message

Peace be with you gracious one
Palace in which the King dwells
Lord has seen your lowliness

That mighty lives in your womb
To satisfy hunger of all nations.
4. Blessed are you Mother, holy virgin
You gave birth to the Son of Father
Peace to you decorated ship
That our Lord dwells in you

Blessed you castle of the King
You bore the heavenly architect
Still you are ever virgin

Holy Mo-ther of God
Thy Son is ever glorified

Saints

5. Jesus said to His disciples
I am the true light of world
Darkness shall not pre-vail on you
Those who dwell in the light

Blessed are the Apostles
Who walked in the light of Christ
In all quarters of the earth

Their memory is celebrated
May their prayers be our fortress.
6. Ways of life and death did martyrs see
The one leading to life
They pre-ferred the narrow path
That they may receive the new life

They fought the evil one
They conquered and pro-claims
Revered is the name of Lord

For worshippers a sign board
And refuge to those call upon them.

Patron Saint

7. Good Shepherd, prudent manager
Come with the pleasing message
Like Cepha – Church's foundation
Equal to Paul in all respects

Good brother to prophets

One among the disciples
Like Elijah, the zealot

Like John the true ascetic
The Church shall rejoice in you

Repentance
Lord be kind and have mercy!

8. O God You turn away not
Sinners who call upon You
Remove from us O kind Lord
Rods of wrath and punishments

Bless us with bountiful months and years
Of abundance and peace
Drive away the evil one

By the holy cross O Lord
That we may praise Your mercy.
9. O lord I confess that I am
Sinner and the meek
Judge me not in Thy righteousness
That I may sing Halleluiah

If You examine my debts
My inheritance fiery hell
I will be cut off from life

Silent without pleading

Absolve my sins in Your mercy

Faithful departed

10. Those departed fathers and brothers
May they rest in the place of peace
Make them stand with the righteous
In company of Your saints
When You sit in the Throne
And judge the wicked
Our departed see Thy grace

On the day of second coming
May they stand on Thy right side.

Gospel Reading

(Incense is placed before reading of the Gospel
and before *Kukklion*)
(Bath malko b'shub'ho komath ...)
(Ninnal sthuthiyodu rajamakal ...)

1. See the royal daughter stand
Haleluiah vu haleluiah
Glorious queen at- thy right hand
2. The righteous shall prosper like palm trees –
Haleluiah vu haleluiah
And thrive like the cedars of Lebanon

3. Just as the father has compassion on his children –
Halleluiah vu halleluiah
So the Lord has mercy on tho-se who fear him
Barekhmor.
Shubho Men 'olam ...

Eqbo

(Laloho shubaho buraume ...)
(sthuthi daivathin uyarathil ...)

Pra-ise be to the God on high
Exaltation to His Mother
Crown of honor to the martyrs
Mercy on the departed

Qolo

Mother of God

(Slome dabo ...)
(thathan slomo Gabriel ...)

1. Peace be unto you Mo-ther
Announced angel Gabriel

To Mary holy virgin
Fiery angel pro-claimed

“Lord will be born of you”
Lo-rd is with you ble-ssed.
Barekhmor.

Shubho

2. Peace be unto the pro-phets
Peace unto the di-siples

Peace to you holy martyrs
Those are firm in Thy Love

Peace to the sons of Thy Church
In which live the faithful departed
Men 'olam ...

3. We commemorate our fathers
Who taught us to be the children of God

Remember all those fathers
With the righteous and the just

That God may grant them blissful
Peace with the heavenly Son of God
Moryo ...

Bo utho vooso of Mor Yacoub

(bo utho du Mor Ya qub)
(mathru vishudda ...)

1. Make us share Lord, memory of Your Mother and saints
By their prayers, grant us mercy and to departed

2. Moses made the ark which did symbolize you
Blessed Mother, you were represented as mystery

3. In ark of covenant, tablets of laws were written
Truly in you was incarnate the bread of life
4. Blessed are those departed in happi-ness
The body of Son in them rests as the ran-som
5. He Who casts down the walls of the *sheol*
They will hear Him and go forth to meet Him in haste
6. Shower Your grace Lord, on Your faithful congregation
Son who took flesh from the daughter of David.

Concluding prayer

It is good to give thanks to the Lord and to sing praise to Your name most high; to proclaim in the morning Your loving kindness and your faithfulness in the night. Lord, in the morning You shall hear our voice and in the morning I have prepared myself to appear before You. Lord, have compassion on Your people, Lord, pardon and forgive the sin of us all. Holy one, let Your right hand rest upon us and pardon our infirmity, because Your name is for ever.

QAWMO

Priest: Holy art Thou, O God;
Congregation: Holy art Thou, Almighty;
Holy art Thou, Immortal, + Crucified for

us, have mercy on us; (Repeat three times)

Priest: Lord, have mercy upon us, ...

Priest: Glory be to Thee, O God, ...

Priest: Our Father, who art in Heaven, ...

Priest: Hail Mary, full of grace,

PRAYER OF THIRD HOUR

QAWMO

(TRISAGION)

Priest: Holy art Thou, O God;

Congregation: Holy art Thou, Almighty;

Holy art Thou, Immortal, + Crucified for
us, have mercy on us;
(Repeat three times)

Priest: Lord, have mercy upon us, ...

Priest: Glory be to Thee, O God, ...

Priest: Our Father, who art in Heaven, ...

Priest: Hail Mary, full of grace,

Introductory Prayer

Cleanse us, Lord, by the repentance and by tears
of penitence, from every passion and stain and
defilement of sin, and grant us the grace of victory in our
lives at all times and for all the days of our life, Father,
Son and Holy Spirit, now and always and for ever (*hosho
wab ...*). Amen.

Sthoumenkalos, Kurielaison

Premion

(Preface)

Priest: Let us all pray and beseech the Lord
for grace and mercy.

Congregation: O merciful Lord, have mercy upon us
and help us.

Priest: Make us worthy, O Lord, to offer up
continually at all times and in all
seasons praise and thanksgiving, glory
and honor and never ceasing
exaltation.

Praise to the great one, Who became little and
magnified the lowliness of the virgin; to the God, Who
became man and redeemed the sons of men; to the high
one, Who humbled himself and exalted the humble and
set them on high; to Him belongs, glory, honor and ado-
ration, at this time of the prayer of the third hour and at all
times and seasons and hours and moments of the days
of our life for ever (*kulhoon yaumotho ...*) . Amen.

Sedro

While with festive praises of the Holy Spirit we sing
to the blessed virgin Mary, the mother of God, and present
our supplication to her, we say to the child Who came
forth from her pure womb; remove, Lord, for the earth

and its inhabitants by the prayers of Your mother the scourge of wrath and all disturbances; keep us from sword and captivity and famine and plague, have compassion on our weakness, visit our sickness, deliver us from oppression and poverty, give rest to the faithful departed, who have departed from among us and come to You; and make us worthy that with them we may offer praise and thanksgiving to Him and to His Father and Holy Spirit, now and always and for ever (*hosho vab ...*). Amen. From God we may receive pardon of debts and remission of sins in both the worlds for ever (*men aloho' 'nqabel ...*) . Amen.

Qolo

(*aenono nuharo shareero...*)
(*daivathin janani mariyame ...*)

1. Mother of God! O St. Mary
Bless-ed are you ma-id
The Lamb of God
Was carri-ed in your la-p

By Thy fervent rays of God
You bore him sound and safe
Mi-ghty one took care of you

Mother you bore the holy one
Who was carried by the angels
Barekhmor.

Shubho ... Men 'olam...

2. Surprising – that brought forth the fruit
Tree- fish and- the rock
By these three mysteries the Church
Argues those denounced the true faith

Lamp came out of the tree
Water came out of hard rock
Fish gave forth the coin

Those who denounce the virgin birth
Shall fall ashamed by these.

Moryo ...

Bo utho of Mor Yacoub

(*bo utho du Mor Ya 'qub*)
(*shuddimathiye ninnude ...*)

1. Mother, may Lord – accept your prayers
By thy prayers – may our Lord grant us mercy
2. Intercede Mother - to merciful Lord
That He may grant –compassion on those
beseeching
3. How exalted – daughter of the earth
I shall speak of – her deed amazingly
4. Thou sent the Son – to the humble maid
Pleased Thou O Lord – to be the Mother of God

5. He came down - and lived in lowly
He dwelt with the - calm and serene
6. None has equalled –high status of Mother Mary
None has so humbled – among the children of
men
7. By the prayer of - Mother who bore you nine months
By her prayers – remove from us rods of wrath

QAWMO

PRAYER OF SIXTH HOUR

QAWMO

(TRISAGION)

Priest: Holy art Thou, O God;

Congregation: Holy art Thou, Almighty;

Holy art Thou, Immortal, (+) Crucified
for us, have mercy on us;

(Repeat three times)

Priest: Lord, have mercy upon us, ...

Priest: Glory be to Thee, O God, ...

Priest: Our Father, who art in Heaven, ...

Priest: Hail Mary, full of grace,

Introductory Prayer

Enlighten, Lord, the eyes of our minds by the light of glory, that while we walk in it we may turn aside from the paths and snares of the enemy. Strengthen our hearts in Your commandments and our hands in the doing of good. Direct, Lord God, our walking according to Your word and our thoughts to meditation on You; keep our lips and our tongues by Your help for the voice of Your praise; establish the truth of Your teaching in us and deliver us from every kind of sin, for in You is our hope and on You we call, our Lord and our God, for ever. Amen.

Sthoumen kalos, Kurielaison

Proemion
(Preface)

Priest: Let us all pray and beseech the Lord for
grace and mercy.

Congregation: O merciful Lord, have mercy upon us and
help us.

Priest: Make us worthy, O Lord, to offer up
continually at all times and in all seasons
praise and thanksgiving, glory and honor
and never ceasing exaltation.

Praise to the high and lofty one, Who clothed
Himself in flesh from the holy virgin in His compassion,
and chose apostles to announce His revelation, who
gave strength to the holy martyrs, who died for love of
Him, and brought consolation to the dead, who slept in
His hope; to Him belongs, glory, honor and adoration,
at this time of prayer of the sixth hour and at all times
and seasons and hours and moments of the days of
our life for ever (*kulhoon yaumotho ...*). Amen.

Sedro

Accept Lord, in Your mercy and Your compassion
our service and our prayers, which we present before
the glorious majesty of Your high godhead, on behalf of
Your churches and Your monasteries, and on behalf of
Your priests and Your deacons and Your people; forgive
our faults by the prayers of Your blessed mother, our Lady

Mary, and of the prophets and apostles and martyrs and
confessors and virgins and those who fast and those who
mourn and practise asceticism, and of all those who were
pleasing to You by their deeds; have mercy and
compassion in Your grace on the faithful departed who
have slept in Your hope, that we with them may offer
praise and thanksgiving to Him and to His Father and
his Holy Spirit, now and always and for ever. (*hosho wab ...*). Amen. From God we may receive pardon of debts
and remission of sins in both worlds for ever (*men aloho'nqabel ...*). Amen.

Qolo
(*malkuz raumo ...*)
(*Mosha chamacha ...*)

1. Moses prepared
ark of mysteries
St. Mary – *slomo*
Living waters symbolised you
Veil also symbolize you
David son of Ishaai (Jesse)
Prophesied about you
God came forth from you Mother
Barekhmor.
Shubho ...

2. Those martyrs
 Armoured with cross
 To fight the evil one
 Some were pierced by the sword
 Some were burnt by the fire
 Evil one saw and enraged
 Martyrs did not withdraw from war
 Bless O Lord by the-ir prayers
Men 'olam...

3. Table prepared
 For the righteous
 Our departed recline
 Those faithful who received
 Thy body and atoning blood
 Those acknowledged You O Lord
 Acknowledge them before Father
 Who died and slept in You O Lord

Moryo ...

Bo utho of Mor Balai
(bo utho du Mor Balai)
(matha kadeeshan ...)

1. By the prayer of Mother - and all the sai-nts
 Grant us mercy and to - our the departed

2. Mary's memory blessing for us be
 May her prayers for us be a fortress thus

3. Prophets, martyrs – and the disciples
 Pray for us that we may receive mercy

4. Sprinkle the dew of - gladness on their faces
 Faithful departed - fathers and brothers

5. Memory of Mother - with all the saints
 Praise we You for - blessing the departed

6. By the prayers of Mother and all the saints
 Grant us mercy and to the departed.

Old Testament Readings for the day

Bibliography

- Acharya, Francis. (1983). *Prayer with the harp of the spirit* (Vol. 1). Vagamon, Kerala, India: Kurishumala Ashram.
- Catechism for sunday school* (Part one). (1985). Oriental Orthodox Curriculum & Leadership Training Project.
- Hosmer, R. & Jones, A. (1979). *Living in the Spirit*. New York: The Seabury Press, Inc.
- Hudaya Canon*. (1974). (V. Rev. Yacob Ramban, Trans.). Cochin: Syrian Publications.
- Malankara yacobaya suriyani christianikalude prarthana kramam* (The prayer book of Jacobite Syrians of Malankara). (1927). (Konattu Mathen Malpan, Trans.). Mulanthuruthy: St. Thomas Press.
- MJSSA. (1988). *Primary II*. Puthencruz: Malankara Jacobite Syrian Sunday School Association.
- Rajan, K. M. (Fr.). (1991). *Queen of the sacraments*. Los Angeles: St. Mary's Jacobite Syrian Orthodox church.

Blank page

Samuel, A. Yeshu. H. E. (1967). *Anaphora - The divine liturgy of St. James, the first bishop of Jerusalem*. Hackensack, New York: Author.

Samuel, A. Yeshu. H.E. (1991). *Anaphoras - The book of divine liturgies*. Lodi, New Jersey: Author.

SEERI (2006). Awsar Slawoto (The book of common prayer). Kottayam: SEERI

Suriyani sabhayile visudha kurbanakramam. (1983). Kunnamkulam: Simhasana Church.

The prayer book of the Syrian Orthodox Church. (1993). Los Angeles: St. Mary's Jacobite Syrian Orthodox church.

The service book of the Holy Qurbana. ((1985). Los Angeles: St. Mary's Jacobite Syrian Orthodox church.

visudha kurbanakramam (1993). Udayagiri: Seminary Publications

Appendix - 1

Proemion of the Cross

Sthoumen kalos, Kurielaison

Priest: Let us all pray and beseech the Lord for grace and mercy.

Congregation: O merciful Lord, have mercy upon us and help us.

Priest: Make us worthy, O Lord, to offer up continually at all times and in all seasons, praise and thanksgiving, glory and honor and never ceasing exaltation.

Praise to Him Who gave His cross as a stronghold to His Church and made His shame the glory of His bride, to Whom belongs, glory, honor and adoration, at this time of the and at all times and seasons and hours and moments of the days of our life for ever (*kulhoon yawmo* ...). Amen.

Hoosoyo

(Prayer of Pardon and Grace)

Priest: O Thou absolver and purifier and giver of pardon, Who wipes away our transgressions and remembers them not, blot out, O Lord God, by Thy tender mercy my great and manifold sins and the sins of all Thy

faithful people. O good and gracious one, have mercy upon us. O Lord God, in Thy mercy remember us and remember the souls of our fathers, and of our brethren, and of our elders and of our teachers and of our departed ones and of all the faithful departed; the children of Thy holy and glorious Church. O Lord, grant thy rest to their souls and spirits and bodies and sprinkle the dew of Thy grace and mercy on their bones. O Christ, our King, the Lord of glory, our Lord and Master, be Thou for them and for us, the absolution and the absolver. O my Lord, hear us and help us and save us and accept our prayers and supplications. O God, by Thy mercy remove all bitter chastisements, and forbid and remove from us the rods of wrath. Make us worthy of that good end which awaits the men of peace. Of Thy bounty give us freely the fullness of life which befits a Christian, worthy and pleasing and acceptable to Thy Godhead. Make us all worthy of a good end. We offer up unto Thee praises and thanksgiving now and at all times, for ever (*hosho wab ...*).
 Congregation: Amen

Sedro

Christ our God, When You saw our weak race grown old in sin, You were raised upon the wood of the cross in Your mercy, that You might save and deliver us from our sin and perversity; therefore we will adore Your holy cross while we say: the cross is a weapon which does not fail; the cross is a stronghold which does not

fall; the cross dispersed the people of the Jews, the cross gathered the nations together; the cross put to shame the unbelievers, the cross crowned the martyrs; the cross reconciled those in heaven with those on earth. Therefore, Lord, by Your cross pardon our offences, by Your cross forgive our faults, by Your cross guard our churches, by Your cross exalt our monasteries; make us and our departed worthy to worship You on the day of Your manifestations, that we may be protected beneath the wings of Your cross; and will offer praise and thanksgiving to You and to Your Father, and Your holy spirit now and for ever. (*hosho wab ...*). Amen. From God we may receive pardon of debts and remission of sins in both the worlds for ever (*men aloho' nqabel ...*). Amen.

Ethro

Lord, You are the sweet scent, which the dead breathed as they lay in the dust and came forth to meet You with praise; You are the offspring of eternity, Who descended into Sheol and gave light to all those who were shut up in the dark abyss of death; You are dew of life, which was sprinkled on the bones of the departed and they obtained life incorruptible; we beseech You, Lord, by this incense which we offer in Your presence, that You will pardon Your Church by it and make a good memory of the faithful departed, who have rested in Your hope, our Lord and Our God, for ever. (*hosho wab ...*)

Appendix - 2

Proemion of the Martyrs

Sthoumen kalos, Kurielaison

Priest: Let us all pray and beseech the Lord
for grace and mercy.

Congregation: O merciful Lord, have mercy upon us
and help us.

Priest: Make us worthy, O Lord, to offer up
continually at all times and in all seasons,
praise and thanksgiving, glory and honor
and never ceasing exaltation.

Praise to the worshipful Lord, for whose sake the
martyrs were slain; to the Lord, who made his servants
victorious over impious Kings; to the head of the martyrs,
who receive their blood as a sacrifice; to Whom belongs,
glory, honor and adoration, at this time of the and
at all times and seasons and hours and moments of the
days of our life for ever (*kulhoon yawmo* ...). Amen..

Sedro

Christ our God, light and splendour of saints, who
taught us Your poor and unworthy servants, that there is
no greater love than that a man should lay down his life
for his friend, while You were here, gave Your life for us,
and prepared for sufferings and the cross and death,
that by them You might redeem us from the suffering and
death of sin; You made the martyrs imitators of Your
passion, who left the world and found You by being slain;
who were baptised by the blood of their necks and lost
their lives, that they might find You who are the true life;
therefore we beseech, Christ our saviour, the sacred
blood of Your martyrs be propitious to Your holy Church
and bestow on her the lasting peace which comes from
you, remove from her destructive heresies and confirm
in her Your faithful promise that the gates of hell shall
never prevail against her; make us worthy with them and
our departed to rejoice in Your Kingdom and we will
offer You praise and thanksgiving to You and to Your
Father, and Your holy spirit now and for ever. (*hosho
wab* ...). Amen. From God we may receive pardon of
debts and remission of sins in both the worlds for ever
(*men aloho' nqabel* ...). Amen.

Appendix - 3

Proemion of the Saints

Sthoumen kalos, Kurielaison

Priest: Let us all pray and beseech the Lord for grace and mercy.

Congregation: O merciful Lord, have mercy upon us and help us.

Priest: Make us worthy, O Lord, to offer up continually at all times and in all seasons, praise and thanksgiving, glory and honor and never ceasing exaltation.

Praise to God the Word who gives rewards, crowns of purity, the King of those in heaven and those on earth, who first walked the way of suffering to slaughter and his hosts followed after him to death; the Good one to whom belongs, glory, honor and adoration, at this time of the and at all times and seasons and hours and moments of the days of our life for ever (*kulhoon yawmo* ...). Amen.

Sedro

We beseech You, prophets, apostles, martyrs, and confessors, towers of truth, planters of true fatih, builders of the holy Church, healers of the wounds of sin, uprooters of error, stars on the path of life, spiritual salt, helper of the world, be intercessors for us that our sins may be

pardoned and by your holy prayers captives may be redeemed, the rich may be blessed, the poor may be provided for, the sick may be cured, the scourge of wrath may pass, the children of the Church may live in peace, her priests and pastors may be preserved in mercy, her departed may be remembered at the heavenly altar, and we may be worthy of Your spiritual teaching through Jesus our Lord, and in your company in the kingdom and we will offer praise and thanksgiving to You and to Your Father, and Your holy spirit now and for ever. (*hosho wab* ...). Amen. From God we may receive pardon of debts and remission of sins in both the worlds for ever (*men aloho' nqabel* ...). Amen.

Appendix -4

Proemion of the Departed Clergy

Sthoumenkalos, Kurielaison

Priest: Let us all pray and beseech the Lord for grace and mercy.

Congregation: O merciful Lord, have mercy upon us and help us.

Priest: Make us worthy, O Lord, to offer up continually at all times and in all seasons, praise and thanksgiving, glory and honor and never ceasing exaltation.

Praise to the High Priest and distributor of talents, to him who raises up from the sludge(dirt) to his throne and gives authority over his treasurehouse, to him belongs, glory, honor and adoration, at this time, while we remember and pray for the departed clergy , and at all times and seasons and hours and moments of the days of our life for ever (*kulhoon yawmo ...*). Amen..

Sedro

Lord God, Our Lord Jesus Christ, we who are Your servants, stained with impurity, beseech You kindness on behalf of our brothers, the revered priests and pure deacons, who ministered before You in holiness and righteousness; do not, then enter into judgement with them; do not, Lord, give the feet which stepped on the *durgo* (step) of Your holy altar, to tread upon coals of fire; do not, Lord, silence the lips and tongues which sang spiritual songs to You, so that they become closed and dumb; do not, Lord, darken the eyes which looked on Your holy books, so that they become a prey to worms and corruption; do not, Lord, permit the hands which carried Your sacred and holy mysteries to shrink from the coals of fire; but rather, Lord, hear our humble prayers for them and blot out and forgive all the sins and faults which we and they have committed, because You are good and rich in gifts and abounding in graces, Lord; and we will offer You praise and thanksgiving to You and to Your Father, and Your holy spirit now and for ever. (*hosho wab ...*). Amen. From God we may receive pardon of debts and remission of sins in both the worlds for ever (*men aloho' nqabel ...*). Amen.

Appendix - 5

Proemion of the Departed

Sthoumen kalos, Kurielaison

Priest: Let us all pray and beseech the Lord for grace and mercy.

Congregation: O merciful Lord, have mercy upon us and help us.

Priest: Make us worthy, O Lord, to offer up continually at all times and in all seasons, praise and thanksgiving, glory and honor and never ceasing exaltation.

Praise to Him, who is the hope of those who were without hope, the resurrection of the dead, who raises up those who have slept in His hope in His heavenly Kingdom; to whom belongs, glory, honor and adoration, at this time of the. and at all times and seasons and hours and moments of the days of our life for ever (*kulhoon yawmo ...*). Amen..

Sedro

God, creator and Lord of all power, who cause to die and cause to live, remember the departed who died in Your hope in true faith, and command that the souls of our fathers and brothers and teachers may dwell in tabernacles of light in the heavens and be united with the saints; may they inhabit the light which never sets and

inherit the life which never decays, because You are good and rich in gifts and a Lord overflowing with graces; we will offer You praise and thanksgiving to You and to Your Father, and Your holy spirit now and for ever. (*hosho wab ...*). Amen. From God we may receive pardon of debts and remission of sins in both the worlds for ever (*men aloho' nqabel ...*). Amen.

Appendix -6

Proemion of Repentance

Sthoumenkalos, Kurielaison

Priest: Let us all pray and beseech the Lord for grace and mercy.

Congregation: O merciful Lord, have mercy upon us and help us.

Priest: Make us worthy, O Lord, to offer up continually at all times and in all seasons, praise and thanksgiving, glory and honor and never ceasing exaltation.

Praise to the King of Kings and Lord of Lords, to Whom is due worship from all, to whom belong glory, honor and adoration, at this time of the and at all times and seasons and hours and moments of the days of our life for ever (*kulhoon yawmo ...*). Amen..

Sedro

Be, Lord, in Your mercy the saviour of our souls forgive us our transgressions and cleanse us from our sins; heal those who are sick in soul and in body and accept the repentance of sinners who call upon You; remember our fathers and brothers and all the faithful departed and all who have fellowship with us among the living and the dead; pour forth Your mercy upon the whole world by the prayer of Your Mother and of Your saints; we will offer You praise and thanksgiving to You and to Your Father, and Your holy spirit now and for ever. (*hosho wab ...*). Amen. From God we may receive pardon of debts and remission of sins in both the worlds for ever (*men aloho' nqabel ...*). Amen.

Appendix -7

HOLY CONFESSION

Introduction

Holy confession is the sacrament instituted by our Lord for the forgiveness of sins committed after Baptism (St. Mathew 16:19; 18:18; St. John 20:21-23). The authority to forgive sins or retain them was conferred on His Apostles. They in turn entrusted this to the bishops and priests. In confession, the repentant sinner desires to be freed from his/her sins in the presence of a valid priest. The penitent must admit all his/her sins, both big and small, one by one, telling their number, sort and cir-

cumstances. This requires about ten to fifteen minutes and the penitent and priest should take necessary time in the process of confession. The penitent must examine his/her personal life thoroughly and repent the sins.

Sin may be defined as going astray from God's love. The parable of the prodigal son provides an elegant example of distancing ourselves from God, His love and forgiving nature (St. Luke 15:11-24).

A sinful life is a state of dissatisfaction. The dissatisfaction (1 John 3:21) results from two counts - - sins of commission and sins of omission. The sins of commission are those that we do which we are prohibited from doing (see, Gal. 5:19-20). Sins of omission are failure to do obligatory duties (Exodus 20:2-17). The desire to confess comes from one's own mind. The sacrament of holy confession renews the covenant of baptism which we had entered through god-parents. The covenant is a promise to live according to God's will.

Preparation for confession

Holy confession without proper preparation is a grave sin. St. Paul exhorts: if anyone eats the Lord's bread or drinks from his cup in a way dishonors Him, is guilty of sin against Lord's body and blood. So then, everyone should examine himself first, and then eat the bread and drink from the cup. For if he does not recognize the meaning of Lord's body when he eats the bread and drinks from the cup, he brings judgement on himself

as he eats and drinks (1 Cor. 11:27-29; also see, 1 John 1:8-9). Our desire to confess and to be one with God is always challenged by the satan which results in two things: (1) we refuse to acknowledge that we have sinned and (2) we try to justify or find excuses for the sins that we committed. We should be prudent to recognize that these reasons are of the satan and should listen to the feeble voice within our inner selves which suggests that something wrong is taking place.

What are the steps involved in preparation?

Preparation for confession involves two important steps: (1) retrospection and (2) repentance. The word retrospection means 'looking back.' It implies taking stock of our past life. We have to remember that life on the earth is a preparation for eternal life and that we are constantly waging a war (Roman 7:15-25). We have to find where we stand in respect to our relationship with God.

It is necessary to review the ten commandments (Exodus 20:2-17) and seven canons of the Church. The ten commandments are: (1) I am the Lord Your God. You shall have no other gods beside Me, (2) You shall not make any image or graven image of anything in heaven or earth or in the water under the earth, and shall not bow down to them (3) You shall not swear by the Name of the Lord in vain, (4) Observe the Sabbath and keep it holy, (5) Respect your father and mother, so that you may live

a long time in the land that I am giving you, (6) Do not commit murder, (7) Do not commit adultery, (8) Do not steal, (9) Do not bear false witness against your neighbour, and (10) Do not desire your neighbour's house, nor his wife, nor his servant, nor anything that belongs to him.

The seven canons of the Church are: (1) Observe Sundays and obligatory days, (2) Attend holy Mass on obligatory days, (3) Observe the five lents, observe lent on Wednesdays and Fridays, (4) Confess your sins before a valid priest, (5) Receive holy communion, (6) Practice total abstinence on prescribed days, and (7) Pay offerings and dues to the Church. We have to examine ourselves in respect to the practice of fourteen christian charities such as feeding those who are hungry, helping the needy, etc.

There is a danger of our concentrating so much on our sins that we lose sight of the forgiving and restoring love of God. In the Gospel of Luke there is a series of parables about lost things - - the lost sheep, the lost coin, and the lost son (St. Luke 15). Like most of the parables, these are really stories about God the Father, who is likened to a shepherd. He goes after what is lost, finds it, and carries it home on His shoulders with joy. It might help us to prepare for confession by reading one of the famous new testament stories about separation and reconciliation - - the prodigal son (St. Luke 15:11-24), the woman taken in adultery (St. John 8:1-11), and the woman

drying Christ's feet with her hair (St. Luke 7:36-50). Meditate on the one which speaks to you. Reading of the seven penitential Psalms (Psalms 6, 32, 38, 51, 102, 130, & 143) will also help realize your sinful state and seek God's mercy.

Once the retrospection is complete with selected readings, we should repent about our sinful state. Without retrospection, confession will not bear fruits. A listing of sins and comparison with earlier confession (immediately preceding) will enhance the depth and meaning of each confession. Confession is a true description and acknowledgement of one's sinful life. However, God's grace should strengthen us as it strengthened king David - - "You will not reject a humble and repentant heart" (Psalm 51:17).

What are the steps involved in confession?

The penitent should kneel before an accredited priest, the appointed representative of God. (The priest, like anyone else, is also a sinner; but he is empowered by ordination to absolve sins.) Then, he/she should draw the sign of cross and should say one of the prescribed prayers before confession (only one of which is given in this book; see, below). If time does not permit saying the prayer in priest's presence, say: "In the name of the Father, the Son and the holy Spirit, I confess my sins." The penitent must admit all sins, both great and small, one by one, telling their number, sort and circumstance.

If a sin is inadvertently omitted, the person must confess it when it comes to mind. The silence or concealing a sin is in itself a great sin. After necessary counseling, the priest says the prayer of absolution. At the end of the absolution, when the priest says and draws the sign of cross on the forehead (in the name of the Father, the Son, and the holy Spirit) the penitent should say amen three times.

Prayer of Repentance before Confession

O God, Who does not will the death of the sinner, but rather he repent and live, I confess before You that I have sinned before heaven and in Your sight, while enjoying Your great goodness. By this ungratefulness I have fallen from the estate of your sons and am no more worthy to be a son of Your grace. Make me, O Father, as one of thy hired servants. Blot out my transgressions in Your mercy. Cleanse me from my sin. O merciful Father, turn Your face from my sins and look not upon my iniquities. Cast me not from before Your face, O Gracious Lord. Rebuke me not in Your anger, but listen to the voice of my sorrow, and O Lord, look upon my tears. May the tears wash me clean in Your sight, O God, for I do repent most humbly and am heartily sorry for all that I have done wrong. Moreover, I have determined not to return to the hateful paths of sin again. Receive my confession and help me in Your mercy and grace to live a life that brings Your glory and praise. Amen.

Prayer of Repentance (before Priest)

I confess to God the Father Almighty, and to His Son, our Lord Jesus Christ, and to the Holy Spirit, in the presence of virgin Mary and all angels, prophets, seventy two emissaries, twelve apostles and four evangelists, and confess in the faith of the three holy synods of Nicea, Constantinople and Ephesus, trusting in the honorable priestly authority conferred upon you, priest, by which you bind and retain sins. I have sinned in thought, word and deed. I repent my sins. You are the master and I am the servant. Accept me as the prodigal son. I have sinned against heaven and against you. I believe that you have authority to bind and retain sins and that you are the mediator between God and me. And I pray that you deliver me from all my sins by your priestly authority that I may obtain forgiveness. I pray that you remember me before God, in your prayers and in the holy *Qurbano*. Amen.

Holy Communion

The one who is receiving holy communion should fast during the previous night and should have said the required prayer before receiving holy communion. However, there are some relaxations to fasting based on the health of a person (*Hudayo Canon*, 1974, Chapter IV). After receiving holy communion, there is another prayer that should be said. The partaking in His body and blood empowers one to keep away from sin and to be blessed with a Christian end.

Prayer before receiving the Holy Communion

O Lord, make me worthy to receive Your Holy body in holiness. May my evil desires be chased away from me by receiving Your Holy body. By partaking in Your life-giving precious blood may my passions be suppressed. O my Lord and my God, by partaking in Your Holy body and blood make me worthy for the remission of my debts and the pardon of my sins. Amen

Prayer after receiving the Holy Communion

O Lord Jesus Christ, our God, I have received Your Holy body and the precious blood for the remission of sins and eternal life. May this Eucharist be for me for eternal life and salvation and not for punishment and condemnation. May this provide me joy, health and gladness and make me worthy to stand at your right side in your glorious second coming. Amen

* * * * *